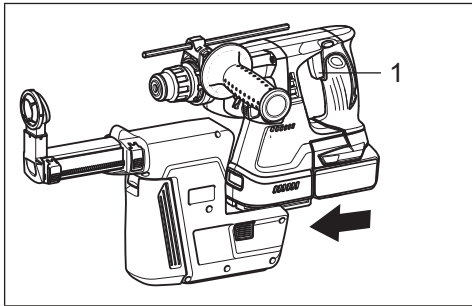




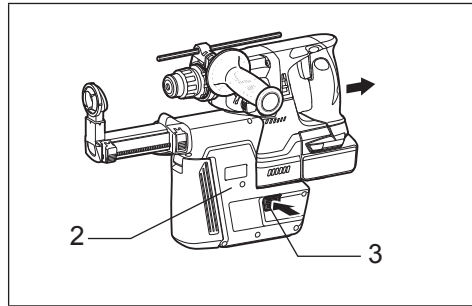
DX01
DX02

GB	Dust Extraction System	Instruction Manual
SI	Sistem za odsesovanje prahu	Navodila za uporabo
AL	Sistem i nxjerrjes së pluhurit	Manual Udhëzimi
BG	Система за обезпрашаване	Упътване за работа
HR	Sustav uklanjanja prašine	Upute za korištenje
MK	Систем за извлекување прашина	Упатство за работа
RO	Sistem de aspirare a prafului	Manual de instrucțiuni
RS	Систем за уклањање прашине	Упутство за употребу
RUS	Система Пылеудаления	Инструкция по эксплуатации
UA	Система видалення пилу	Інструкція з експлуатації

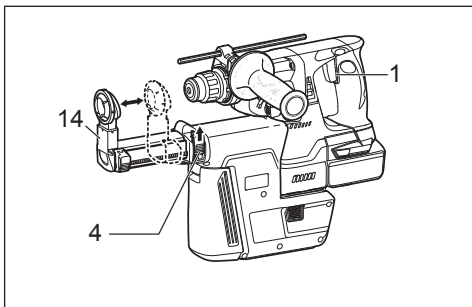




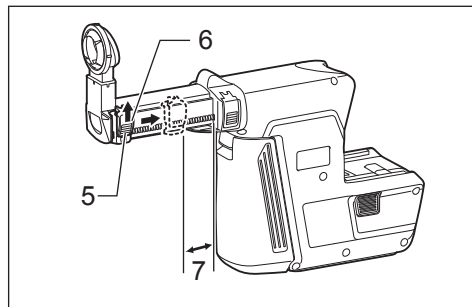
1



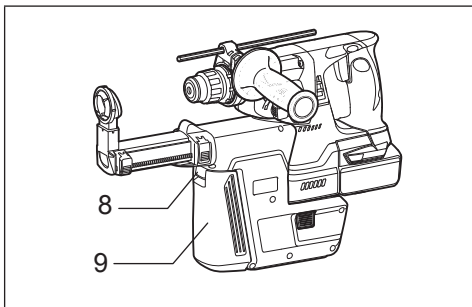
2



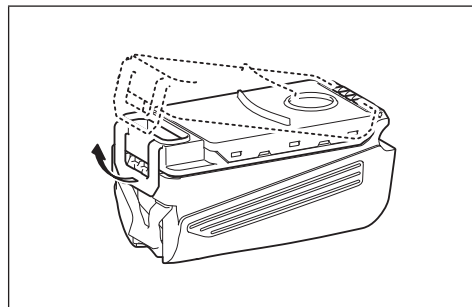
3



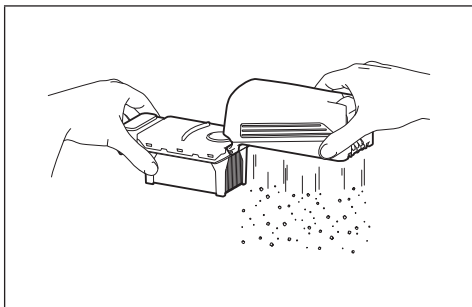
4



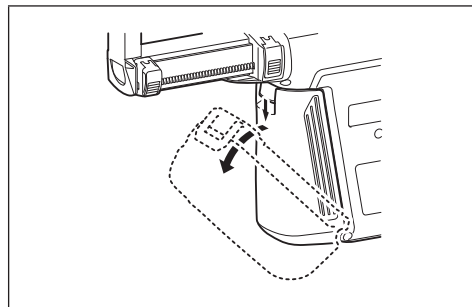
5



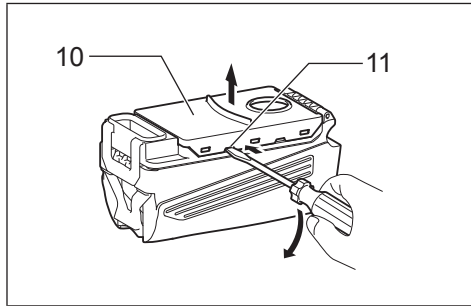
6



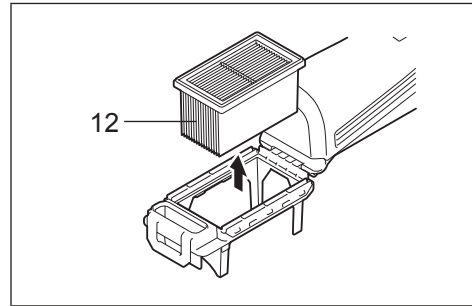
7



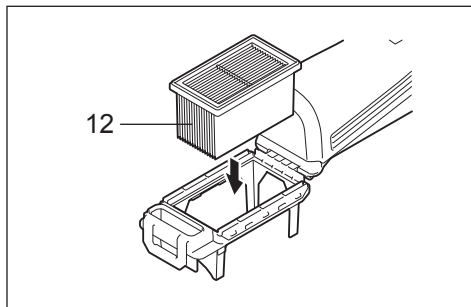
8



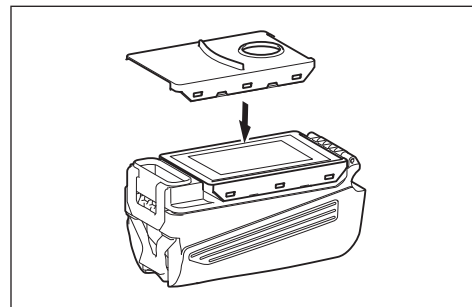
9



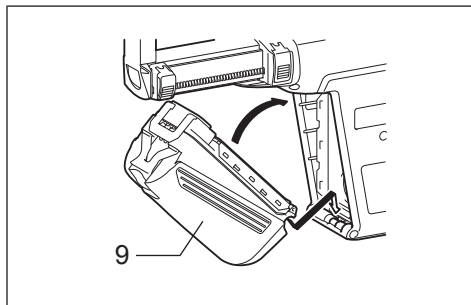
10



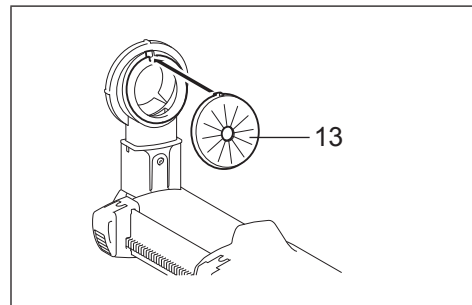
11



12



13



14

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1	Switch trigger	6	Depth gauge button carriage	11	Slit
2	Attachment (Dust extraction system)	7	Distance (X) equal to the drilling depth	12	Filter
3	Release button	8	Dust container release button	13	Sealing cap
4	Stroke adjusting button	9	Dust container	14	Nozzle
5	Depth gauge button	10	Filter cover		

Specifications

Model	DX01	DX02
Suction performance	350 l/min	
Net weight	1.3 kg	1.4 kg
Rated voltage	18 V	
Operating stroke	96 mm MAX	
Suitable hammer drill bit	24 mm MAX	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Take particular care and attention.



- Read instruction manual.



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DX01

Sound pressure level (L_{pA}): 91 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 102 dB (A)
Uncertainty (K): 3 dB (A)

Model DX02

Sound pressure level (L_{pA}): 90 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 101 dB (A)
Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model DX01, DX02

Work mode: hammer drilling into concrete
Vibration emission ($a_{h,HD}$): 13.0 m/s²
Uncertainty (K): 1.5 m/s²

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions before operating the attachment. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Use the attachment in accordance with these instructions.** Use of the attachment for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
2. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
3. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
4. **Always wear eye and respiratory protections.**

BEFORE USE

Installing or removing the dust extraction system

⚠ WARNING:

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool. Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.**
- **Before installing the dust extraction system, make sure that the attachment points and the power tool itself, particularly the electrical interface on the power tool, are free from dust and foreign matter. After installing the dust extraction system, also make sure that it is securely installed.**

NOTE:

- This dust extraction system is intended for use when drilling in only concrete. Never use this system when drilling in metal or wood.
- This dust collection system collect a significant percentage of the dust produced at work but not all of it.
- Empty the filter container regularly. Failure to empty the filter container regularly may cause dust to release.
- Do not use the dust extraction system in core drilling or chiseling applications.

To install the dust extraction system, follow the procedure below.

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger. **(Fig. 1)**
2. Align the interface of the attachment with the power tool guide and slide it on the tool until it locks with a double click sound.
3. After installing the attachment on the power tool, make sure that it is secured properly.

To remove the dust extraction system, follow the procedure below.

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger. **(Fig. 2)**
2. Press the release button on the attachment and with the button pressed pull it away from the power tool.

OPERATION

⚠ CAUTION:

- **Do not use the tool in wet conditions such as work on concrete surface and the similar.**

Adjusting the tip protrusion length

The protrusion of the tip is adjustable according to your hammer drill bit length.

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger. **(Fig. 3)**
2. **CAUTION:** When the stroke adjusting button is pressed, the telescopic section is released and then it may jump out up to 100 mm under spring pressure. Wear goggles.
Keep the bar tip of the attachment away from any objects keeping the above jumping-out distance in mind and never point the attachment at yourself, a bystander or animals.
Press the stroke adjusting button and keep pressing it.

NOTE:

- Before starting pressing the stroke adjusting button, push the nozzle forward.
3. Press the power tool with the hammer drill bit installed against the wall until the drill bit tip touches the wall.
 4. Release the stroke adjusting button to lock it.

Setting the drilling depth (depth gauge)

If holes require to be drilled to an exact depth, the correct depth needs to be determined by drilling test holes.

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger. **(Fig. 4)**
2. Press the depth gauge button and with the button pressed slide the lock button carriage to the desired length and release it.
The distance (X) between the attachment housing and the depth gauge button is equal to the drilling depth.

Operation **CAUTION:**

- Always follow the instruction in OPERATION of the instruction manual for Makita hammer drills. Failure to observe the instruction manual may cause personal injury.

 **WARNING:**

- Always follow national laws, regulations and ordinance which prescribe working with materials hazardous to health.

Drilling

When drilling into concrete, hold the power tool firmly with both hands so that the entire nozzle top keeps in tight contact with the concrete surface. Any part of the nozzle away from the concrete surface may cause poor dust collection.

Switch-off delay function

After turning off, the dust extraction system will run for a few seconds longer to collect the remaining dust in the duct in the dust container.

Emptying the dust container**NOTE:**

- Too much dust in the dust container would result in a considerable loss of dust extracting power. Accordingly, clean out the dust container regularly.

 **CAUTION:**

- Wear respiratory protection when emptying the dust container.
 - Do not touch the filter section when cleaning it.
 - Do not use a brush or air duster to clean the filter section. Using a brush or compressed air may damage the filter.
1. Before removing the dust container from the attachment, hold the power tool horizontally. **(Fig. 5)**
 2. Press the dust container release button and with the button depressed pivot it on the lower side axis.
 3. Remove the dust container from the attachment. **(Fig. 6)**
 4. To open the dust container, raise the lever lightly and then pivot the transparent section. **(Fig. 7)**
 5. Empty the dust container by tapping it lightly.
Be careful not to let out excessive dust into the air.
 6. Remount the dust container in place on the attachment.

MAINTENANCE **WARNING:**

- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTE:

- **Do not use water, oil, grease, detergent or cleaning agents.**
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning of the attachment

Clean the attachment using only a dry rug and a dry brush.

Wear respiratory protection when cleaning.

Replacing the filter

Check the filter regularly for damage and if damaged, replace the old filter with a new one.

To replace the filter, follow the procedure below. **(Fig. 8)**

1. Press the dust container release button and with the button depressed pivot it on the lower side axis.
2. Remove the dust container from the attachment. **(Fig. 9)**
3. Pry up the filter cover on the dust container using a slotted bit screwdriver to be inserted into the slit. **(Fig. 10)**
4. Pull the old filter away from the dust container by hand. **(Fig. 11)**
5. Put a new filter in the original position. **(Fig. 12)**

6. Snap the filter cover on the dust container. **(Fig. 13)**
7. Remount the dust container in place on the attachment.

Replacing the sealing cap (Fig. 14)

Using a worn or damaged sealing cap may cause poor dust collection.

Check the sealing cap regularly. When the sealing cap is worn or damaged, replace it as follows.

1. Remove the sealing cap from the dust extraction system by hand.
2. Put a new sealing cap on the dust extraction system so that the protrusion on it is positioned on the upper side.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Unusual dust emission	The dust container is full.	Emptying the dust container.
	The sealing cap is worn or damaged.	Replace the sealing cap.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita dust extraction system specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Dust container (with filter)
- Filter

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SLOVENSKO (prevod originalnih navodil)

Razlaga splošnega pogleda

1 Sprožilno stikalo	6 Ohišje gumba za merjenje globine	9 Zbiralnik prahu
2 Priključek (sistem za odsesovanje prahu)	7 Razdalja (X) enaka globini vrtanja	10 Pokrov filtra
3 Gumb za sprostitvev	8 Gumb za sprostitvev zbiralnika prahu	11 Reža
4 Gumb za nastavitev hoda		12 Filter
5 Gumb za merjenje globine		13 Tesnilna kapica
		14 Šoba

Specifikacije

Model	DX01	DX02
Zmogljivost sesanja	350 l/min	
Neto teža	1,3 kg	1,4 kg
Nazivna napetost	18 V	
Delovni hod	96 mm NAJV.	
Primerni vrtni sveder	24 mm NAJV.	

- Zaradi nenehnih raziskav in razvoja se lahko tukaj navedene specifikacije izdelka spremenijo brez obvestila.
- Specifikacije in akumulatorski vložek se lahko razlikuje od države do države.
- Teža z akumulatorskim vložkom v skladu s postopkom EPTA 01/2003

Simboli

V nadaljevanju so prikazani simboli, ki se uporabljajo na opremi. Pred uporabo zagotovite, da razumete njihove pomeni.



- Bodite zelo previdni.



- Preberite navodila za uporabo.



- Samo za države EU
Električne opreme ali akumulatorskega paketa ne odlagajte med gospodinjne odpadke! V skladu z evropskimi Direktivami o odpadni električni in elektronski opremi ter baterijah in akumulatorjih in odpadnih baterijah in akumulatorjih in njihovo izvedbo v skladu z nacionalnimi zakoni je treba električno opremo, akumulatorje in akumulatorske pakete, ki so dosegli konec svoje življenjske dobe, zbirati ločeno in vrniti organizaciji za recikliranje.

Hrup

Običajna A-obtežena raven hrupa, določena v skladu z EN60745:

Model DX01

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 91 dB (A)
Raven zvočnega hrupa (L_{WA}): 102 dB (A)
Negotovost (K): 3 dB (A)

Model DX02

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)
Raven zvočnega hrupa (L_{WA}): 101 dB (A)
Negotovost (K): 3 dB (A)

Nosite zaščito za ušesa

ENG900-1

Vibracije

Skupna vrednost vibracij (triosna vektorska vsota), določena v skladu z EN60745:

Model DX01, DX02


Način dela: udarno vrtanje v beton
Emisije vibracij ($a_{h,HD}$): 13,0 m/s²
Negotovost (K): 1,5 m/s²

- Navedena vrednost vibracijskih emisij je bila izmerjena v skladu s standardnim testnim načinom in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.
- Navedena vrednost vibracijskih emisij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

OPOZORILO:

- Vibracijske emisije med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od navedene vrednosti, odvisno od načinov uporabe orodja.
- Zagotovite, da so upoštevani varnostni ukrepi za zaščito upravljavca, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč vse dele obratovalnega ciklusa, kot so časi izklopa orodja in delovanje orodja v prostem teku kot tudi seveda čas dejanske uporabe).

POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST

 **OPOZORILO!** Pred uporabo priključka preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

Vsa opozorila in napotke hranite za poznejšo uporabo.

1. **Priključek uporabljajte v skladu s temi navodili.** Uporaba priključka za delo, za katerega ni predviden, lahko vodi do nevarnih situacij.
2. **Med uporabo električne naprave naj se otroci in druge osebe ne približujejo.** Če vas pri delu zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
3. **Delovni prostor naj bo čist in dobro osvetljen.** Nesreče so lahko posledica neurejenih in slabo osvetljenih delovnih prostorov.
4. **Vedno nosite zaščito za oči in dihala.**

PRED UPORABO

Namestitev ali odstranjevanje sistema za odsesovanje prahu

OPOZORILO:

- **Vedno se prepričajte, da ste orodje izključili ter izklopili in odstranili akumulatorski vložek, preden začnete z delom na orodju.** Če ne izključite orodja in odstranite akumulatorskega vložka, lahko pride do resnih telesnih poškodb zaradi nenadzorovanega zagona.
- **Pred namestitvijo sistema za odsesovanje prahu zagotovite, da na priključnih mestih in električnem orodju ter predvsem na električnem vmesniku orodja ni prahu in tujkov.** Po namestitvi sistema za odsesovanje prahu preverite, ali je varno nameščen.

OPOMBA:

- Sistem za odsesovanje prahu je predviden za uporabo samo med vrtnjem v beton. Sistema nikoli ne uporabljajte pri vrtnanju v kovino ali les.
- Ta sistem za zbiranje prahu zbere velik odstotek prahu, ki nastane med delom, vendar ne vsega.
- Redno praznite posodo filtra. Če je ne praznite redno, lahko pride do izpusta prahu.
- Sistema za odsesovanje prahu ne uporabljajte pri jedrnem vrtnanju ali dletenju.

Za namestitev sistema za odsesovanje prahu sledite spodnjemu postopku.

1. Električno orodje držite tako, da s prsti ne pritiskate na sprožilno stikalo. **(sl. 1)**
2. Poravnajte vmesnik priključka z vodilom orodja in ga potisnite na orodje, da zaslišite dvojni klik.
3. Po namestitvi priključka na električno orodje preverite, ali je varno pritrjen.

Za odstranitev sistema za odsesovanje prahu sledite spodnjemu postopku.

1. Električno orodje držite tako, da s prsti ne pritiskate na sprožilno stikalo. **(sl. 2)**
2. Pritisnite gumb za sprostitev na priključku in hkrati povlecite priključek proč od električnega orodja.

DELOVANJE

POZOR:

- **Orodja ne uporabljajte v mokrih pogojih, kot je npr. delo na betonski površini in podobno.**

Prilagoditev globine konice

Globina konica je nastavljiva glede na dolžino svedra vašega kladiva.

1. Električno orodje držite tako, da s prsti ne pritiskate na sprožilno stikalo. **(sl. 3)**
2. **POZOR:** Ko pritisnete gumb za nastavitev hoda, se sprosti teleskopski odsek, ki lahko pod pritiskom izskoči do pribl. 100 mm. Nosite zaščitne očala.

Konice palice priključka ne približujte predmetom in upoštevajte, da teleskopski del lahko izkoči, zato priključka nikoli ne usmerjajte k sebi, osebam v bližini ali živalim.

Pritisnite in zadržite gumb za nastavitev hoda.

OPOMBA:

- Preden pritisnete gumb za nastavitev hoda, potisnite šobo naprej.
3. Električno orodje držite tako, da bo nameščeni vrtalni sveder prislonjen ob steno, dokler se konica svedra ne bo dotaknila stene.
 4. Izpustite gumb za nastavitev hoda, da ga blokirate.

Nastavitev globine vrtanja (globinsko merilo)

Če je treba izvrtati luknje do točno določene globine, je treba z vrtanjem testnih lukenj določiti pravilno globino.

1. Električno orodje držite tako, da s prsti ne pritiskate na sprožilno stikalo. **(sl. 4)**
2. Pritisnite gumb merilnika globine in ga zadržite, pri tem pa potisnite nosilec fiksirnega gumba na zeleno dolžino in ga izpustite.
Razdalja (X) med ohišjem priključka in gumbom merilnika globine je enaka globini vrtanja.

Delovanje

POZOR:

- Vedno upoštevajte navodila v navodilih za DELOVANJE udarnih vrtalnikov Makita. Neupoštevanje navodil lahko vodi do telesnih poškodb.

OPOZORILO:

- Vedno upoštevajte državne zakone, predpise in pravilnike, ki predpisujejo delo z nevarnimi materiali.

Vrtanje

Pri vrtanju v beton čvrsto držite orodje z obema rokama, da bo celotna konica šobe v tesnem stiku z betonsko površino. Vsak del šobe, ki ni ob betonski površini, lahko povzroči slabo sesanje prahu.

Funkcija zakasnitve izklopa

Po izklopu bo sistem za odsesovanje še deloval nekaj sekund, da bo posejal preostali prah v kanal zbiralnika za prah.

Praznjenje zbiralnika za prah

OPOMBA:

- Preveč prahu v zbiralniku za prah lahko vodi do znatne izgube moči sesanja. Zato je treba zbiralnik za prah redno čistiti.

POZOR:

- Pri praznjenju zbiralnika za prah nosite dihalno zaščito.
 - Ne dotikajte se odseka filtra, ko ga čistite.
 - Odseka filtra ne čistite s krtačo ali zračno šobo. To lahko poškoduje filter.
1. Preden odstranite zbiralnik za prah s priključka, električno orodje držite vodoravno. **(sl. 5)**
 2. Pritisnite in zadržite gumb za sprostitve zbiralnika za prah in ga zavrtite na spodnjo os.
 3. Odstranite zbiralnik za prah s priključka. **(sl. 6)**
 4. Da odprete zbiralnik za prah, rahlo dvignite ročico in nato zavrtite prozorni del. **(sl. 7)**
 5. Zbiralnik za prah izpraznite tako, da ga rahlo potolčete.
Pazite, da v zrak ne sprostite prekomerne količine prahu.
 6. Ponovno namestite zbiralnik za prah na priključek.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO:

- Vedno se prepričajte, da ste orodje izključili in odstranili akumulatorski vložek, preden začnete s pregledom ali vzdrževanjem.

OPOMBA:

- **Ne uporabljajte vode, olja, masti, detergenta ali čistil.**
- Nikoli ne uporabljajte bencina, benzena, razredčila, alkohola ipd. Pojavijo se lahko razbarvanja, defomracije ali razpoke.

Čiščenje priključka

Priključek čistite samo s suho krpo in suho krtačo.

Med čiščenjem nosite dihalno zaščito.

Menjava filtra

Redno preverjajte filter, ali je poškodovan in ga v primeru poškodbe zamenjajte z novim.

Za zamenjavo filtra sledite spodnjemu postopku. **(sl. 8)**

1. Pritisnite in zadržite gumb za sprostitve zbiralnika za prah in ga zavrtite na spodnjo os.
2. Odstranite zbiralnik za prah s priključka. **(sl. 9)**
3. Z izvijačem iztaknite pokrov filtra na zbiralniku za prah. Pri tem izvijač vtaknite v režo. **(sl. 10)**
4. Z roko izvlčite stari filter z zbiralnika za prah. **(sl. 11)**

5. Namestite nov filter na prvotni položaj. (sl. 12)
6. Zaskočite pokrov filtra na zbiralnik za prah. (sl. 13)
7. Ponovno namestite zbiralnik za prah na priključek.

Menjava tesnilne kapice (sl. 14)

Uporaba obrabljene ali poškodovane tesnilne kapice lahko vodi do slabega odsesovanja prahu.

Redno preverjajte tesnilno kapico. Če je obrabljena ali poškodovana, jo zamenjajte kot sledi.

1. Z roko odstranite tesnilno kapico s sistema za odsesovanje prahu.
2. Namestite novo tesnilno kapico na sistem tako, da bo izboklina na kapici na zgornji strani.

Za zagotovitev VARNOSTI in ZANESLJIVOSTI morajo vse ostalo vzdrževanje ali nastavitve izvajati pooblašeni servisni centri Makita in samo z nadomestnimi deli Makita.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Napaka	Možen vzrok	Ukrep
Neobičajne emisije prahu	Zbiralnik za prah je poln.	Izpraznite zbiralnik za prah.
	Tesnilna kapica je obrabljena ali poškodovana.	Zamenjajte tesnilno kapico.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR:

- Naslednja dodatna oprema ali priključki so priporočeni za uporabo z vašim sistemom za odsesovanje prahu Makita, specificiranim v teh navodilih. Uporaba druge dodatne opreme ali priključkov lahko predstavlja nevarnost telesnih poškodb. Dodatno opremo ali priključek uporabljajte samo v predviden namen.

Če potrebujete pomoč za več podrobnosti glede te dodatne opreme, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

- Zbiralnik za prah (s filtrom)
- Filter

OPOMBA:

- Nekateri elementi na seznamu morda niso priloženi orodju kot serijska oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegimi i pamjes së përgjithshme

1	Këmbëza e çelësit	6	Shina e butonit të matësit të thellësisë	9	Mbledhësi i pluhurit
2	Pjesa bashkuese (Sistemi i nxjerrjes së pluhurit)	7	Distanca (X) e barabartë me thellësinë e shpimit	10	Kapaku i filtrit
3	Butoni i lëshimit	8	Butoni i lëshimit të mbledhësit të pluhurit	11	Çarje
4	Butoni i përshtatjes së goditjes			12	Filtri
5	Butoni i matësit të thellësisë			13	Kapak me vulosje
				14	Gryka shkarkuese

Specifikimet

Modeli	DX01	DX02
Ecuria e thithjes	350 l/min	
Pesha neto	1,3 kg	1,4 kg
Voltazhi	18 V	
Goditja	96 mm MAKS	
Maja e përshtatshme e puntos çekiç	24 mm MAKS	

- Për shkak të vazhdimësisë së programit tonë të kërkimit dhe zhvillimit, specifikimet këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga shteti në shtet.
- Pesha, bashkë me baterinë, sipas Procedurës 01/2003 nga EPTA

Simbolet

Më poshtë jepen simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që t'i kuptoni para përdorimit.



- Bëni kujdes dhe kushtoni vëmendje të veçantë.



- Lexoni manualin e udhëzimeve.



- Vetëm për shtetet e BE-së
Mos flakni pajisjet elektrike ose baterinë bashkë me mbeturinat shtëpiake! Në pajtim me Direktivën Evropiane mbi Mbeturinat Elektrike dhe Elektronike dhe Bateritë e Akumulatorët dhe zbatimit të tij në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike dhe bateritë që janë në fund të jetëgjatësisë së përdorimit duhet të mbliidhen veçmas dhe të dërgohen në një fabrikë riciklimi në pajtim me rregullat mjedisore.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës akustike përcaktohet sipas EN60745:

Modeli DX01

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}): 91 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}): 102 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli DX02

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}): 90 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}): 101 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani kufje veshësh

ENG900-1

Dridhja

Vlera totale e dridhjes (shuma e vektorit tri-aksial) e përcaktuar sipas EN60745:

Modeli DX01, DX02

Regjimi i punës: shpimi çekiç në beton

Emetimet e dridhjes ($a_{h,HD}$): 13,0 m/s²


Pasiguria (K): 1,5 m/s²

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjes është matur në përputhje me metodën e testimit standard dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjes gjithashtu mund të përdoret në një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjes gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlera e deklaruar e emetimit në varësi të mënyrave në të cilën përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit që bazohen në vlerësimin e ekspozimit në kushtet aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të përdorimit si kohët në të cilën fiket vegla dhe kur funksionon në gjendje boshe krahas kohës kur këmbëza është shtypur).

UDHËZIME SIGURIE TË RËNDËSISHME

 **PARALAJMËRIMI** Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet para përdorimit të pjesës bashkuese. Moszbatimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

1. **Përdoreni pjesën bashkuese në përputhje me këto udhëzime.** Përdorimi i pjesës bashkuese për funksione të ndryshme nga ato që synohen mund të rezultojnë në situata të rrezikshme.
2. **Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të veglës elektrike.** Shpërqendrimet mund të shkaktojnë humbjen e kontrollit.
3. **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Në zonat pa rregull ose të errëta mund të ndodhin aksidente.
4. **Gjithmonë mbani syze mbrojtëse dhe mbrojtëse për frymëmarrjen.**

PARA PËRDORIMIT

Instalimi ose heqja e sistemit të nxjerrjes së pluhurit

PARALAJMËRIM:

- Gjithmonë sigurohuni që vegla të jetë fikur dhe bateria të jetë hequr para se të kryeni punime mbi vegël. Mos-fikja dhe heqja e baterisë mund të shkaktojë lëndim personal të rëndë nga ndezja aksidentale.
- Para instalimit dhe sistemit të nxjerrjes së pluhurit, sigurohuni që pikat bashkuese dhe vetë vegla, në veçanti ndërfaqja elektrike e veglës elektrike të mos kenë pluhur dhe objekte të huaja. Pas instalimit të sistemit të nxjerrjes së pluhurit, gjithmonë sigurohuni që të jetë instaluar në mënyrë të sigurt.

SHËNIM:

- Ky sistemi i nxjerrjes së pluhurit synohet të përdoret kur shpohet beton. Kurrë të mos përdoret ky sistem kur shpohet metal ose dru.
- Sistemi i mbledhjes së pluhurit mbledh një përqindje të rëndësishme të pluhurit të nxjerrë në punë, por jo të gjithë.
- Boshatiseni rregullisht filtrin. Mos-zbrazja e enës së filtrit rregullisht mund të shkaktojë daljen e pluhurit.
- Mos e përdorni sistemin e nxjerrjes së pluhurit për shpim në pjesët qendrore ose gdhendje metali.

Për të instaluar sistemin e nxjerrjes së pluhurit, zbatoni procedurën më poshtë.

1. Mbajeni veglën elektrike në mënyrë që gishti(at) të mos shtypë këmbëzën e çelësit. **(Fig. 1)**
2. Drejtojeni ndërfaqen e pjesës bashkuese me udhëzuesin e veglës elektrike dhe rrëshkiteni derisa vegla të bllokohet me një tingull klikimi të dyfishtë.
3. Pas instalimit të pjesës bashkuese në veglën elektrike, sigurohuni që të jetë puthitur mirë.

Për të hequr sistemin e nxjerrjes së pluhurit, zbatoni procedurën më poshtë.

1. Mbajeni veglën elektrike në mënyrë që gishti(at) të mos shtypë këmbëzën e çelësit. **(Fig. 2)**
2. Shtypni butonin e lëshimit mbi pjesën bashkuese dhe me butonin e shtypur, largojeni nga vegla elektrike.

PËRDORIMI

KUJDES:

- Mos e përdorni veglën në ambiente me lagështirë si puna mbi sipërfaqe të betonuara dhe vende të ngjashme.

Përshtatja e gjatësisë së zgjatjes së majës

Zgjatja e majës mund të përshtatet sipas gjatësisë së puntos çekiç.

1. Mbajeni veglën elektrike në mënyrë që gishti(at) të mos shtypë këmbëzën e çelësit. **(Fig. 3)**
2. **KUJDES:** Kur shtypet butoni i përshtatjes së goditjes, pjesa teleskopike lëshohet dhe mund të dalë deri në 100 mm nga presioni i sustës. Mbani syze mbrojtëse.
Mbajeni majën e shufrës së pjesës bashkuese larg nga objektet duke pasur parasysh distancën e kërcimit jashtë dhe kurrë mos e drejtoni pjesën bashkuese nga vetja, ndonjë kalimtar ose kafshë.
Shtypni butonin e përshtatjes së goditjes dhe vazhdoni ta shtypni.

SHËNIM:

- Para se të filloni shtypjen e butonit të përshtatjes së goditjes, shtypni grykën përpara.
- 3. Shtypni veglën elektrike me majën e puntos çekiç të drejtuar nga muri derisa maja e puntos ta prekë murin.
- 4. Lëshojeni butonin e përshtatjes së goditjes për ta kyçur.

Vendosja e thellësisë së shpimit (matësi i thellësisë)

Nëse vrimat duhet të shpohen deri në një thellësi të caktuar, thellësia e saktë duhet të përcaktohet duke shpuar vrima testimi.

1. Mbajeni veglën elektrike në mënyrë që gishti(at) të mos shtypë këmbëzën e çelësit. (Fig. 4)
2. Shtypni butonin e matësit të thellësisë dhe me butonin e shtypur rrëshkiteni shinën e butonit bllokues deri në gjatësinë e dëshiruar dhe lëshojeni.
Distanca (X) ndërmjet pjesës bashkuese dhe butonit të matjes së thellësisë është e barabartë me thellësinë e shpimit.

Përdorimi

Kujdes:

- Gjithmonë zbatoni udhëzimet e PËRDORIMIT të manualit të udhëzimit për puntot çekiç nga Makita. Moszbatimi i udhëzimeve nga manuali mund të shkaktojë lëndim personal.

Paralajmërim:

- Gjithmonë zbatoni ligjet, rregulloret dhe dekretet që parashikojnë punët me materialet e rrezikshme për shëndetin.

Shpimi

Kur shpini betonin, mbajeni veglën fort me të dyja duart në mënyrë që e gjithë maja e grykës të ndodhet në kontakt të mirë me sipërfaqen e betonit. Ndonjë pjesë e grykës që ndodhet larg nga sipërfaqja e betonit mund të mos mbledhë mirë pluhurin.

Funksioni i vonesës në fikje

Pas fikjes, sistemi i nxjerrjes së pluhurit do të funksionojë edhe për pak sekonda për të mbledhur pluhurin e mbetur në tubin e kontejnerit të pluhurit.

Zbraza e kontejnerit të pluhurit

SHËNIM:

- Shumë pluhur në kontejnerin e pluhurit mund të shkaktojë humbje të konsiderueshme në fuqinë e thithjes së pluhurit. Në mënyrë të përshtatshme, pastrojeni rregullisht kontejnerin e pluhurit.

Kujdes:

- Mbani maskë mbrojtëse për frymëmarrjen kur boshatisni kontejnerin e pluhurit.
- Mos e prekni seksionin e filtrit kur e pastroni.
- Mos përdorni furçë ose fshirës me ajër për të pastruar seksionin e filtrit. Përdorimi i furçës ose ajrit të kompresuar mund të dëmtojë filtrin.
- 1. Para se të hiqni kontejnerin e furçës nga pjesa bashkuese, mbajeni veglën elektrike horizontalisht. (Fig. 5)
- 2. Shtypni butonin e lëshimit të kontejnerit të pluhurit dhe me butonin e shtypur lëvizini nga kahu i poshtëm.
- 3. Hiqni kontejnerin e pluhurit nga pjesa bashkuese. (Fig. 6)
- 4. Për të hapur kontejnerin e pluhurit, ngrijeni lehtësisht levën dhe pastaj lëvizni seksionin transparent. (Fig. 7)
- 5. Zbrazeni kontejnerin e pluhurit duke e trokitur lehtë.
Kini kujdes të mos lini të përhapet shumë pluhur në ajër.
- 6. Montoni sërish kontejnerin e pluhurit në vend të pjesës bashkuese.

MIRËMBAJTJA

Paralajmërim:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe bateria të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

SHËNIM:

- Mos përdorni ujë, vaj, graso, detergjent ose agjentë pastrimi.
- Kurrë mos përdorni gazolinë, benzinë, hollues, alkool ose të ngjashme. Mund të krijohet çngjyrim, deformim ose plasaritje.

Pastrimi i pjesës bashkuese

Pastroni pjesën bashkuese duke përdorur vetëm një leckë të thatë dhe një furçë të thatë.

Mbani maska mbrojtëse kur pastroni.

Ndërrimi i filtrit

Kontrolloni rregullisht filtrin për dëmtime dhe nëse dëmtohet, ndërrojeni filtrin e vjetër me një të ri.

Për të zëvendësuar filtrin, ndiqni procedurën më poshtë. (Fig. 8)

1. Shtypni butonin e lëshimit të kontejnerit të pluhurit dhe me butonin e shtypur lëvizini nga kahu i poshtëm.
2. Hiqni kontejnerin e pluhurit nga pjesa bashkuese. **(Fig. 9)**
3. Ngrini lart kapakun e filtrit mbi kontejnerin e pluhurit duke futur një kaçavidë me majtë të sheshtë në pjesën e prerë. **(Fig. 10)**
4. Tërhiqni filtrin e vjetër me dorë nga kontejneri i pluhurit. **(Fig. 11)**
5. Vendosni filtrin e ri në vendin fillestar. **(Fig. 12)**
6. Vendosni kapakun e filtrit mbi kontejnerin e pluhurit. **(Fig. 13)**
7. Montoni sërish kontejnerin e pluhurit në vend të pjesës bashkuese.

Zëvendësimi i kapakut me vulosje (Fig. 14)

Përdorimi i një kapaku me vulosje të konsumuar ose të dëmtuar mund të shkaktojë mbledhje të pakët të pluhurit. Kontrolloni rregullisht kapakun me vulosje. Kur kapaku me vulosje të jetë konsumuar ose dëmtuar, zëvendësojeni si më poshtë.

1. Hiqni me dorë kapakun me vulosje nga sistemi i nxjerrjes së pluhurit.
2. Vendosni një kapak të ri me vulosje mbi sistemin e nxjerrjes së pluhurit në mënyrë që pjesa e dalë të pozicionohet në pjesën e sipërme.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, çdo mirëmbajtje ose rregullim duhet të kryhet nga Qendrat e Autorizuara të Shërbimit Makita, gjithmonë duke përdorur pjesë ndërrimi të prodhuara nga Makita.

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Avaria	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Nxjerrje pluhuri e pazakontë	Kontejneri i pluhurit është plot.	Zbrazja e kontejnerit të pluhurit.
	Kapaku me vulosje është konsumuar ose dëmtuar.	Ndërroni kapakun me vulosje.

PJESË SHITESË OPSIONALE

⚠ KUJDES:

- Këto pjesë ose pajisje shtesë rekomandohen të përdoren me sistemin e nxjerrjes së pluhurit Makita të specifikuar në këtë manual. Përdorimi i pjesëve ose pajisjeve shtesë të tjera mund të paraqesin rrezik lëndimi për persona të tjerë. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse ju nevojitet ndihmë ose më shumë detaje për këto aksesorë, kërkoni ndihmë nga qendra e shërbimit të Makita-s.

- Kontejneri i pluhurit (me filtër)
- Filtri

SHËNIM:

- Disa elemente në listë mund të përfshihen në paketën e mjetit si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Превод от английски на инструкциите)

Легенда на общия изглед

1	Спусък за включване	6	Плъзгач на дълбокомера	10	Капаче на филтъра
2	Приставка (Система за обезпрашаване)	7	Разстояние (X), равно на дълбочината на пробиване	11	Процеп
3	Бутон за освобождаване	8	Бутон за освобождаване на контейнера за прах	12	Филтър
4	Бутон за регулиране на хода	9	Контейнер за прах	13	Уплътнителна капачка
5	Бутон на дълбокомера			14	Накрайник

Спецификации

Модел	DX01	DX02
Смукателни характеристики	350 l/min	
Нетно тегло	1,3 kg	1,4 kg
Номинално напрежение	18 V	
Работен ход	96 mm (максимум)	
Подходящи бургии за ударна бормашина	24 mm (максимум)	

- Тъй като нашата програма за развойна дейност и разработка продължава, спецификациите на този продукт, дадени тук, могат се променят без предизвестие.
- Спецификациите и модулите на батериите за различните държави може да са различни.
- Теглото с модула на батерията е в съответствие с ЕРТА-Процедура 01/2003

Символи

Тук по-долу са показани символите, които се използват за устройството. Уверете се, че разбирате тяхното значение, преди да започнете работа с него.



- Бъдете особено внимателни!



- Прочетете инструкциите за експлоатация.



- Само за държави в рамките на ЕС
Не изхвърляйте електрическо оборудване или батерии заедно с битовите отпадъци! Електрическото оборудване, батериите и акумулаторните батерии, които са в края на своя полезен живот, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично-съобразни съоръжения за рециклиране, както е определено в европейските директиви относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батериите и акумулаторните батерии, и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство.

Ниво на шума

Типичното, претеглено с А, ниво на шум се определя в съответствие с EN60745:

Модел DX01

Ниво на акустично налягане (L_{pA}): 91 dB (A)
Ниво на акустична мощност (L_{WA}): 102 dB (A)
Коеф. на разширена неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел DX02

Ниво на акустично налягане (L_{pA}): 90 dB (A)
Ниво на акустична мощност (L_{WA}): 101 dB (A)
Коеф. на разширена неопределеност (K): 3 dB (A)

Носете защитни средства за слуха

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сумата от векторите по трите оси) се определя в съответствие с EN60745:

Модел DX01, DX02


Режим на работа: пробиване с ударна бормашина в бетон
Предизвикани вибрации ($a_{h,HD}$): 13,0 m/s²
Коеф. на разширена неопределеност (K): 1,5 m/s²

- Декларираното ниво на вибрации е измерено в съответствие с метода за стандартно изпитване и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг.
- Декларираното ниво на вибрации може също да се използва за предварителна оценка на въздействието при излагане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Предизвиканите вибрации при реална употреба на електрическия уред може да се различават от декларираната стойност на вибрациите в зависимост от начина на употреба на уреда.
- Задължително определете мерки за безопасност за защита на оператора, които са базирани на въздействието при излагане в реални условия (като се вземат предвид всички елементи на процеса на работа и времето, през което уредът е изключен или работи на празен ход, и времето, когато е активиран от спусъка).

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди работа с приставката прочетете всички предупреждения за опасност и всички инструкции. Неследването на инструкциите и неспазването на предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за използване и в бъдеще.

1. **Използвайте приставката в съответствие с тези инструкции.** Използването на приставката за цели, различни от нейното предназначение, може да доведе до опасна ситуация.
2. **Погрижете се, когато използвате електрическия инструмент, наблизо да няма деца или други хора.** Може да изгубите контрол върху инструмента, ако се разсеете.
3. **Мястото за работа трябва да е чисто и добре осветено.** В претрупаните с вещи и тъмни места често възникват злополуки.
4. **Винаги носете предпазни средства за очите и дихателната система.**

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Монтаж и сваляне на системата за обезпашаване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Винаги проверявайте дали уредът е изключен и батерията е извадена, преди да извършите каквито и да е действия по уреда.** Неизключване на уреда и неизваждане на батерията може да доведе до сериозни наранявания поради случайно стартиране.
- **Преди да монтирате системата за обезпашаване се уверете, че точките за закрепване и самият електрически инструмент, особено електрическият му интерфейс, са чисти, без прах и друго замърсяване.** След като монтирате системата за обезпашаване, проверете дали е монтирана здраво.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Тази система за обезпашаване е предназначена само за използване при пробиване на бетон. Не я използвайте, когато пробивате метал или дърво.
- Системата за обезпашаване събира значителна част от праха, който се вдига при работа, но не събира всички прах.
- Изпразвайте редовно контейнера на филтъра. Нередовното изпразване на контейнера може да доведе до изпускане на прах.
- Не използвайте системата за обезпашаване при рязане с боркорони или изсичане на бетон.

За да монтирате системата за обезпашаване, следвайте процедурата по-долу.

1. Хванете уреда така, че пръстите Ви да не натискат спусъка за пускане. **(Фиг. 1)**
2. Подравнете интерфейса на приставката с водача на електрическия инструмент и плъзнете приставката по него, докато се застопори с двукратно изщракване.
3. След като монтирате приставката на електрическия инструмент, трябва да се уверите, че е застопорена добре.

За да демонтирате системата за обезпашаване, следвайте процедурата по-долу.

1. Хванете уреда така, че пръстите Ви да не натискат спусъка за пускане. **(Фиг. 2)**
2. Натиснете бутона за освобождаване на приставката и като го държите натиснат, я издърпайте от електрическия инструмент.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ:

- **Не използвайте уреда във влажна среда, например при работа на бетонна или друга повърхност.**

Регулиране на дължината на издаване напред на върха на бургията

Издаването напред на върха се регулира според дължината на бургията на ударната бормашина.

1. Хванете уреда така, че пръстите Ви да не натискат спусъка за пускане. **(Фиг. 3)**
2. **ВНИМАНИЕ:** Когато е натиснат бутонът за регулиране на хода, разтегателната секция се освобождава и може да изскочи до 100 мм от натиска на пружината. Носете предпазни очила.
Дръжте върха на крайника на приставката на разстояние от околните предмети, като вземете предвид разстоянието на изскачане напред, и никога не насочвайте приставката към себе си, друг човек или животно.
Натиснете бутона за регулиране на хода и го задръжте натиснат.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Преди да натиснете бутона за регулиране на хода, натиснете крайника напред.
3. Приближете инструмента с инсталирана ударна бургия до стената, докато върхът на бургията докосне стената.
 4. Освободете бутона за регулиране на хода, за да го застопорите.

Регулиране на дълбочината на пробиване (дълбокомер)

Ако се налага пробиване на отвори с определена дълбочина, точната дълбочина трябва да се определи с пробиване на пробни отвори.

1. Хванете уреда така, че пръстите Ви да не натискат спусъка за пускане. **(Фиг. 4)**
2. Натиснете бутона на дълбокомера и като го държите натиснат, плъзнете плъзгача на дълбокомера до желаната дължина и освободете бутона.

Разстоянието (X) между корпуса на приставката и бутона на дълбокомера е равно на дълбочината на пробиване.

Експлоатация

ВНИМАНИЕ:

- Винаги следвайте инструкциите в раздел ЕКСПЛОАТАЦИЯ от Ръководството за експлоатация на ударните бормашины Makita. Неспазването на инструкциите в ръководството за експлоатация може да доведе до нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Винаги спазвайте националното законодателство и разпоредби за работа с опасни за здравето материали.

Пробиване на отвори

При пробиване на бетон дръжте здраво електрическия инструмент с две ръце, така че целият връх на крайника да е плътно долепен до повърхността на бетона. Ако част от крайника не е плътно до повърхността, обезпращаването няма да бъде ефективно.

Функция за забавено изключване

След изключване системата за обезпращаване ще работи още няколко секунди, за да събере в контейнера останалия прах от тръбите.

Изпразване на контейнера за прах

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако контейнерът за прах е препълнен, това ще доведе до съществена загуба на смукателна мощност при обезпращаване. Поради това трябва редовно да почиствате контейнера за прах.

ВНИМАНИЕ:

- Когато изпразвате контейнера за прах, носете предпазни средства за дихателната система.
 - Не докосвайте отделението на филтъра, докато го почиствате.
 - Не използвайте четка или въздух под налягане за почистване на отделението на филтъра. Използването на четка или въздух под налягане може да повреди филтъра.
1. Преди да свалите контейнера за прах от приставката, обърнете и дръжте електрическия инструмент хоризонтално. **(Фиг. 5)**
 2. Натиснете бутона за освобождаване на контейнера за прах и докато го държите натиснат, го завъртете по оста в долната страна.
 3. Свалете контейнера за прах от приставката. **(Фиг. 6)**
 4. За да отворите контейнера, вдигнете леко лостчето и след това завъртете прозрачната част. **(Фиг. 7)**
 5. Изпразнете контейнера за прах, като го потупате леко.
Внимавайте да не се вдигне твърде много прах.
 6. Поставете отново контейнера за прах на приставката.

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Преди инспекция или поддръжка винаги проверявайте дали уредът е изключен и батерията е извадена.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- **Не използвайте вода, масло, грес, перилни или почистващи препарати.**

- Никога не използвайте нафта, бензин, разтворител, алкохол или др. подобни препарати. Това може да доведе до обезцветяване, деформация или напукване.

Почистване на приставката

Почиствайте приставката единствено със суха кърпа или суха четка.

При почистване носете предпазни средства за дихателната система.

Смяна на филтъра

Проверявайте редовно филтъра за повреди, а ако е повреден, го сменете с нов.

За да смените филтъра, следвайте процедурата по-долу. (Фиг. 8)

1. Натиснете бутона за освобождаване на контейнера за прах и докато го държите натиснат, го завъртете по оста в долната страна.
2. Свалете контейнера за прах от приставката. (Фиг. 9)
3. Свалете капачето на филтъра на контейнера за прах, като мушнете права отвертка в процепа. (Фиг. 10)
4. Извадете с ръка стария филтър от контейнера за прах. (Фиг. 11)
5. Поставете новия филтър в същото положение. (Фиг. 12)
6. Затворете добре капачето на филтъра на контейнера за прах. (Фиг. 13)
7. Поставете отново контейнера за прах на приставката.

Смяна на уплътнителната капачка (Фиг. 14)

Използването на износена уплътнителна капачка намалява ефективността на обезпрашаването.

Редовно проверявайте състоянието на уплътнителната капачка. Ако уплътнителната капачка е износена, сменете я по следния начин.

1. Свалете с ръка уплътнителната капачка от системата за обезпрашаване.
2. Поставете нова уплътнителна капачка на системата за обезпрашаване така, че издадената ѝ част да е от горната страна.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, всички други действия по поддръжката и настройката трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове на Makita и да се използват само резервни части Makita.

ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Повреда	Вероятна причина	Отстраняване
Необичайно запрашаване	Контейнерът за прах е пълен.	Изпразнете контейнера за прах.
	Уплътнителната капачка е износена или повредена.	Сменете уплътнителната капачка.

АКСЕСОАРИ, КОИТО СЕ ПРЕДЛАГАТ КАТО ОПЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Тези аксесоари или приставки се препоръчват за използване със системата за обезпрашаване Makita, описана в това ръководство. Използването на други аксесоари и приставки може да доведе до нараняване. Използвайте аксесоарите и приставките само според предназначението им.

Ако имате нужда от повече информация или съвет относно тези аксесоари, моля, обърнете се към местния сервиз на Makita.

- Контейнер за прах (с филтър)
- Филтър

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои продукти от списъка могат да бъдат включени в опаковката на уреда като стандартни аксесоари. Те може да са различни за различните държави.

HRVATSKI (Originalne upute)

Objašnjenje općeg prikaza

1 Okidač prekidača	6 Pomični nosač gumba za mjerenje dubine	9 Spremnik prašine
2 Priključak (Sustav uklanjanja prašine)	7 Udaljenost (X) jednaka dubini bušenja	10 Poklopac filtra
3 Gumb za otpuštanje	8 Gumb za otpuštanje spremnika prašine	11 Prorez
4 Gumb za podešavanje hoda		12 Filtar
5 Gumb za mjerenje dubine		13 Brtveni poklopac
		14 Mlaznica

Specifikacije

Model	DX01	DX02
Snaga usisa	350 l/min	
Neto težina	1,3 kg	1,4 kg
Nazivni napon	18 V	
Radni hod	MAKS. 96 mm	
Odgovarajuće svrdlo udarne bušilice	MAKS. 24 mm	

- Budući da stalno radimo na svom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedene specifikacije podliježu promjenama bez prethodne obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati od države do države.
- Težina, s baterijom, prema EPTA postupku 01/2003

Simboli

Simboli u nastavku naznačuju simbole koji se koriste za opremu. Prije korištenja vodite računa da ste razumjeli njihovo značenje.



- Budite iznimno pažljivi i pozorni.



- Pročitajte upute za korištenje.



- Samo za države članice EU-a
Električnu opremu ili baterije nemojte odlagati zajedno s kućanskim otpadom! Poštujući europske Direktive o električnom i elektroničkom otpadu te o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovu provedbu u skladu s nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije kojima je istekao vijek trajanja moraju se prikupiti zasebno i vratiti u ekološko reciklažno dvorište.

Buka

Uobičajena A-ponderirana razina buke utvrđena u skladu s EN60745:

Model DX01

Razina pritiska zvuka (L_{pA}): 91 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 102 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DX02

Razina pritiska zvuka (L_{pA}): 90 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosovinska vektorska suma) utvrđena u skladu s EN60745:

Model DX01, DX02


Način rada: bušenje u beton
Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 13,0 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

- Nazivna vrijednost emisije vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za uspoređivanje jednog alata s drugim.
- Nazivna vrijednost emisije vibracija može se također koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarne upotrebe alata može se razlikovati od nazivne vrijednosti emisije ovisno o načinima upotrebe alata.
- Svakako radi zaštite rukovatelja identificirajte mjere sigurnosti koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao na primjer razdoblja kad je alat isključen i kad radi u praznom hodu, zajedno s razdobljima okidača).

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

 **UPOZORENJE!** Prije rada s priključkom pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Ako ne slijedite upozorenja i upute može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

1. **Priključak upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Upotreba priključka u svrhe koje se razlikuju od namijenjenih mogla bi rezultirati opasnom situacijom.
2. **Držite djecu i promatrače podalje dok rukujete alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti nadzor.
3. **Neka radno područje bude čisto i dobro osvijetljeno.** Pretrpana ili tamna područja izazivaju nesreće.
4. **Uvijek nosite zaštitu za oči i dišne putove.**

PRIJE UPOTREBE

Montaža ili uklanjanje sustava uklanjanja prašine

UPOZORENJE:

- **Uvijek vodite računa da je alat isključen i da je baterija izvađena prije nego na alatu budete vršili bilo kakve radove. Ako alat ne isključite i ne izvadite bateriju, može doći do ozbiljnih osobnih ozljeda zbog slučajnog pokretanja.**
- **Prije montaže sustava uklanjanja prašine provjerite da na točkama priključivanja i samom alatu, posebice na električnom sučelju alata, nema prašine niti stranih predmeta. Nakon montaže sustava uklanjanja prašine, provjerite i je li čvrsto montiran.**

NAPOMENA:

- Ovaj sustav uklanjanja prašine namijenjen je za upotrebu samo kod bušenja u betonu. Sustav nikad ne koristite kod bušenja u metalu ili drvu.
- Sustav za sakupljanje prašine sakuplja značajan postotak prašine koja nastaje pri radu, ali ne i svu prašinu.
- Redovito praznite spremnik filtra. Ako redovito ne praznite spremnik filtra može doći do ispuštanja prašine.
- Sustav uklanjanja prašine nemojte koristiti kod bušenja s jezgarenjem ili klesanja.

Za montažu sustava uklanjanja prašine slijedite postupak u nastavku.

1. Alat držite tako da prst(i) ne pritišću okidač prekidača. **(Slika 1)**
2. Poravnajte sučelje na priključku s vodilicom alata i pogurajte ga dok s dvostrukim škljocajem ne sjedne na mjesto.
3. Nakon što priključak montirate na alat, provjerite je li čvrsto pričvršćen.

Za uklanjanje sustava uklanjanja prašine slijedite postupak u nastavku.

1. Alat držite tako da prst(i) ne pritišću okidač prekidača. **(Slika 2)**
2. Pritisnite gumb za otpuštanje na priključku i s pritisnutim gumbom priključak odvojite od alata.

RUKOVANJE

OPREZ:

- **Alat nemojte upotrebljavati u mokrim uvjetima kao što je rad na betonskoj površini i slično.**

Podešavanje rastojanja vrha

Rastojanje vrha može se podesiti prema duljini svrdla udarne bušilice.

1. Alat držite tako da prst(i) ne pritišću okidač prekidača. **(Slika 3)**
2. **OPREZ:** Kad se pritisne gumb za podešavanje hoda, otpušta se teleskopski dio koji pod pritiskom opruge može iskočiti do 100 mm. Nosite zaštitne naočale.
Držite vrh poluge priključka podalje od svih predmeta imajući na umu gore spomenutu udaljenost iskakanja i priključak nikad ne okrećite prema sebi, promatračima ili životinjama.
Pritisnite gumb za podešavanje hoda i nastavite ga pritiskati.

NAPOMENA:

- Prije nego počnete pritiskati gumb za podešavanje hoda, mlaznicu pogurajte prema naprijed.
- 3. Naslonite alat s postavljenim svrdlom udarne bušilice na zid dok vrh svrdla ne dodirne zid.
- 4. Otpustite gumb za podešavanje hoda kako biste ga zaključali.

Podešavanje dubine bušenja (mjerenje dubine)

Ako provrte treba izbušiti do određene dubine, točnu dubinu treba utvrditi bušenjem probnih otvora.

1. Alat držite tako da prst(i) ne pritišću okidač prekidača. **(Slika 4)**
2. Pritisnite gumb za mjerenje dubine i s pritisnutim gumbom pogurajte pomični nosač gumba za blokadu do željene duljine i otpustite ga.
Udaljenost (X) između kućišta priključka i gumba za mjerenje dubine jednaka je dubini bušenja.

Rukovanje

OPREZ:

- Uvijek slijedite upute u odjeljku RUKOVANJE uputa za korištenje za udarne bušilice tvrtke Makita. Nepridržavanje uputa za korištenje može za posljedicu imati osobne ozljede.

UPOZORENJE:

- Uvijek se pridržavajte nacionalnih zakona, uredbi i pravilnika koji propisuju rad s materijalima koji su opasni za zdravlje.

Bušenje

Kad bušite u beton, s obje ruke čvrsto držite alat tako da je čitavi vrh mlaznice u sigurnom dodiru s površinom betona. Ako ijedan dio mlaznice ne dotiče površinu betona, prašina se neće dobro sakupljati.

Funkcija odgode isključivanja

Nakon isključivanja sustav uklanjanja prašine radić će još nekoliko sekundi kako bi sakupio preostalu prašinu u vodu spremnika prašine.

Pražnjenje spremnika prašine

NAPOMENA:

- Previše prašine u spremniku prašine za posljedicu bi imalo značajan gubitak snage za uklanjanje prašine. Sukladno tome, redovito čistite spremnik prašine.

OPREZ:

- Kad praznite spremnik prašine nosite zaštitu za dišne putove.
- Nemojte dirati dio s filtrom kad ga čistite.
- Za čišćenje filtra nemojte upotrebljavati četku ili komprimirani zrak za čišćenje u spreju. Upotreba četke ili komprimiranog zraka za čišćenje u spreju može oštetiti filtar.
- 1. Prije skidanja spremnika prašine s priključka, alat držite vodoravno. **(Slika 5)**
- 2. Pritisnite gumb za otpuštanje spremnika prašine i s pritisnutim gumbom okrenite ga na osovinu donje strane.
- 3. Skinite spremnik prašine s priključka. **(Slika 6)**
- 4. Za otvaranje spremnika prašine lagano podignite ručicu i zakrenite prozirni dio. **(Slika 7)**
- 5. Ispraznite spremnik prašine lagano udarajući po njemu.
Pazite da ne iziđe višak prašine.
- 6. Ponovno postavite spremnik prašine na priključak.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE:

- Uvijek vodite računa da je alat isključen i da je baterija izvađena prije nego pokušate izvršiti pregled ili održavanje.

NAPOMENA:

- **Nemojte upotrebljavati vodu, ulje, mazivo, deterdžent ili sredstva za čišćenje.**
- Nikad nemojte koristiti benzin, razrjeđivač, alkohol ili slično. Može doći do promjene boje, deformacije ili napuklina.

Čišćenje priključka

Priključak očistite samo suhom krpom i suhom četkom.

Tijekom čišćenja nosite zaštitu za dišne putove.

Zamjena filtra

Redovito provjeravajte je li filtar oštećen, a ako jest, zamijenite stari filtar novim.

Za zamjenu filtra slijedite postupak u nastavku. **(Slika 8)**

1. Pritisnite gumb za otpuštanje spremnika prašine i s pritisnutim gumbom okrenite ga oko ose sa donje strane.
2. Skinite spremnik prašine s priključka. **(Slika 9)**
3. Ravnim odvijačem podignite poklopac filtra na spremniku prašine umećući ga u prorez. **(Slika 10)**
4. Rukom povucite stari filtar sa spremnika prašine. **(Slika 11)**

5. Stavite novi filter na mjesto originalnog. **(Slika 12)**
6. Poklopac filtra vratite na spremnik prašine. **(Slika 13)**
7. Ponovno postavite spremnik prašine na priključak.

Zamjena brtvenog poklopca (Slika 14)

Upotreba pohabanog ili oštećenog brtvenog poklopca može uzrokovati slabo sakupljanje prašine.

Redovito provjeravajte brtveni poklopac. Kad je brtveni poklopac pohaban ili oštećen, zamijenite ga kako slijedi.

1. Rukom skinite brtveni poklopac sa sustava uklanjanja prašine.
2. Stavite novi brtveni poklopac na sustav uklanjanja prašine tako da je izbočenje na njemu postavljeno na gornju stranu.

Kako biste održali SIGURNOST i POUZDANOST proizvoda, svako drugo održavanje ili podešavanje trebali bi izvoditi ovlašteni servisni centri tvrtke Makita uvijek koristeći zamjenske dijelove tvrtke Makita.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Neuobičajeno ispuštanje prašine	Spremnik prašine je pun.	Pražnjenje spremnika prašine.
	Brtveni poklopac je pohaban ili oštećen.	Zamijenite brtveni poklopac.

DODATNI PRIBOR

⚠ OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se za korištenje zajedno s vašim sustavom uklanjanja prašine tvrtke Makita navedenim u ovim uputama. Korištenje bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka moglo bi predstavljati opasnost od ozljede za osobe. Dodatni pribor ili priključak koristite samo za navedenu namjenu.

Ako vam treba pomoć za više detalja oko ovog dodatnog pribora, upitajte svoj lokalni Servisni centar tvrtke Makita.

- Spremnik prašine (s filtrom)
- Filter

NAPOMENA:

- Neki predmeti na popisu mogu biti dio pakiranja alata kao standardni dodatni pribor. Mogu se razlikovati od države do države.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Објаснување на општиот преглед

1 Рачка на прекинувач	6 Носач на копче за мерач на длабочина	10 Капак за филтер
2 Додаток (Систем за извлекување прашина)	7 Растојание (X) еднакво на длабочината на дупчење	11 Отвор
3 Копче за ослободување	8 Копче за ослободување на контејнерот за прашина	12 Филтер
4 Копче за прилагодување на такт	9 Контејнер за прашина	13 Капаче за заптивање
5 Копче за мерач на длабочина		14 Млазница

Спецификации

Модел	DX01	DX02
Капацитет на вшмукување	350 л/мин	
Нето тежина	1,3 kg	1,4 kg
Номинален напон	18 V	
Работен такт	96 mm MAX	
Соодветна глава за дупчење на чеканот	24 mm MAX	

- Како резултат на нашата постојана програма за истражување и развој, спецификациите што се тука дадени се подложни на промена без претходно известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина, со батерија, според ЕРТА-постапка 01/2003

Симболи

Следново ги покажува симболите употребени за опремата. Бидете сигурни дека го разбирате нивното значење пред употребата.



- Обрнувајте особено внимание и грижа.



- Прочитајте го упатството за работа.



- Само за земји-членки на ЕУ
Не фрлајте ја електричната опрема или батериското пакување заедно со отпадниот материјал од домаќинството! Согласно со европските директиви, за отпад од електрична и електронска опрема и батерии и акумулатори и отпад од батерии и акумулатори, и нивната примена во согласност со националните закони, електричната опрема и батериите и батериските пакувања што го завршиле работниот век мора да бидат собрани издвоено и однесени во капацитет за рециклирање компатибилен со животната средина.

Бучава

Типично А-нормирано ниво на бучава одредено според EN60745:

Модел DX01

Ниво на звучен притисок (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво на јачина на звук (L_{wA}): 102 dB (A)

Колебливост (K): 3 dB (A)

Модел DX02

Ниво на звучен притисок (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво на јачина на звук (L_{wA}): 101 dB (A)

Колебливост (K): 3 dB (A)

Носете заштита за уши

Вибрации

Вкупната вредност на вибрации (триаксијален збир на вектори) одредена според EN60745:

Модел DX01, DX02

Работен режим: ударно дупчење во бетон

Емисија на вибрации ($a_{h,HD}$): 13,0 м/с²

Колебливост (K): 1,5 м/с²

- Декларираната вредност на емисија на вибрации е измерена во согласност со стандарден метод на тестирање и може да се употребува за споредување на еден алат со друг.
- Декларираната вредност на емисија на вибрации исто така може да се употребува во прелиминарна проценка на изложеност.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Емисијата на вибрации при конкретната употреба на работниот алат може да се разликува од декларираната вредност на емисијата во зависност од начинот на кој алатот се употребува.
- Осигурете се дека сте ги идентификувале безбедносните мерки за заштита на операторот кои се засновани на проценката на изложеност при конкретните услови на употреба (земајќи ги во предвид сите делови од работниот циклус како времето кога алатот е исклучен и кога работи во празен од покрај времето на вклучување).

ВАЖНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност и сите упатства пред да работите со додатокот. Непридржувањето до предупредувањата и упатствата може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да ги прочитате по потреба.

1. Користете го додатокот во согласност со следниве упатства. Користењето на додатокот за работи кои се различни од оние за кои е наменет може да доведе до опасна ситуација.
2. Држете ги настрана децата и присутните додека работите со работен алат. Одвлекувањата на вниманието може да доведат до губење контрола.
3. Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена. Во несредени или темни области полесно доаѓа до несреќи.
4. Секогаш носете респираторна и заштита за очи.

ПРЕД УПОТРЕБА

Поставување или отстранување на системот за извлекување прашина



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и дали батеријата е извадена пред да вршите каква било работа на алатот. Непридржувањето до упатството за исклучување и отстранување на батеријата може да доведе до сериозна лична повреда од несакано вклучување.
- Пред поставувањето на системот за извлекување прашина, осигурете се дека точките на спојување со додатокот и самиот работен алат, особено електричниот интерфејс на работниот алат, немаат прашина и туѓи тела. По поставувањето на системот за извлекување прашина, исто така проверете дали истиот е безбедно поставен.

ЗАБЕЛЕШКА:

- Овој систем за извлекување прашина е планиран за употреба само кога се дупчи во бетон. Никогаш не употребувајте го овој систем кога дупчите во метал или дрво.
- Овој систем за собирање прашина собира значителен процент од прашина што се создава при работата, но не сета прашина.
- Редовно празнете го контејнерот на филтерот. Нередовното празнење на контејнерот на филтерот може да доведе до ослободување на прашина.
- Не употребувајте го системот за извлекување прашина при сржно дупчење или сечења.

За да го поставите системот за извлекување прашина, следете ја постапката подолу.

1. Држете го работниот алат така да прстот(-ите) не ја притискаат рачката на прекинувачот. (Сл.1)
2. Порамнете го интерфејсот на додатокот со водилката на работниот алат и лизгајте го по алатот додека не се заклучи со звук на двоен клик.
3. По поставувањето на додатокот на работниот алат, проверете дали е соодветно прицврстен.

За да го извадите системот за извлекување прашина, следете ја постапката подолу.

1. Држете го работниот алат така да дрштот(-ите) не ја притискаат рачката на прекинувачот. (Сл. 2)
2. Притиснете го копчето за ослободување на додатокот и со притиснато копче повлечете го од работниот алат.

ФУНКЦИОНИРАЊЕ

ВНИМАНИЕ:

- Не употребувајте го алатот во влажни услови како при работа на бетонска површина и слично.

Прилагодување на должината на испакнатиот дел на врвот

Испакнувањето на врвот е прилагодливо според должината на главата за дупчење на вашиот чекан.

1. Држете го работниот алат така да прстот(-ите) не ја притискаат рачката на прекинувачот. **(Сл. 3)**
2. **ВНИМАНИЕ:** Кога се притиска копчето за прилагодување на такт, се ослободува телескопскиот дел и може да отскокне до 100 мм под притисок на пружина. Носете заштитни очила.
Држете го врвот на водилката на додатокот подалеку од какви било предмети имајќи го на ум гореспоменатото растојание за отскокнување и никогаш не насочувајте го додатокот кон себеси, присутни или животни.
Притиснете го копчето за прилагодување на тактот и продолжете да притискате.

ЗАБЕЛЕШКА:

- Пред да започнете со притискањето на копчето за прилагодување на тактот, гурнете ја млазницата кон напред.
- 3. Притиснете го работниот алат со монтираната бургија за ударно дупчење наспроти сидот се додека главата за дупчење не го допре сидот.
- 4. Пуштете го копчето за прилагодување на тактот за да го заклучите.

Поставување на длабочината на дупчење (мерач на длабочина)

Доколку се бара да се дупчат дупки на точна длабочина, точната длабочина треба да се одреди со дупчење на пробни дупки.

1. Држете го работниот алат така да прстот(-ите) не ја притискаат рачката на прекинувачот. **(Сл. 4)**
2. Притиснете го копчето за мерач на длабочина и со притиснато копче лизнете го носачот на копчето за заклучување до посакуваната должина и пуштете го.
Растојанието (X) помеѓу куќиштето на додатокот и копчето за мерач на длабочина е еднакво на длабочината на дупчење.

Функционирање

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш следете ги упатствата во делот ФУНКЦИОНИРАЊЕ на упатството за работа за ударните дупчалки Makita. Непридржувањето до упатството за работа може да доведе до лична повреда.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш следете ги националните закони, прописи и регулатива кои пропишуваат работење со материјали опасни за здравјето.

Дупчење

Кога дупчите во бетон, цврсто држете го работниот алат со двете раце така што целиот врв на млазницата да се задржи во непосреден контакт со бетонската површина. Кој било дел на млазницата настрана од бетонската површина може да доведе до слабо собирање на прашина.

Функција за одложување на исклучување

По исклучувањето, системот за извлекување прашина ќе работи уште неколку секунди за да ја собере преостанатата прашина во цевката на контејнерот за прашина.

Празнење на контејнерот за прашина

ЗАБЕЛЕШКА:

- Премногу прашина во контејнерот за прашина може да доведе до значителна загуба на моќта за извлекување прашина. Поради тоа, редовно чистете го контејнерот за прашина.

ВНИМАНИЕ:

- Носете респираторна заштита кога го празните контејнерот за прашина.
- Не допирајте го делот за филтер кога го чистите.
- Не употребувајте четка или издувач на прашина за да го исчистите делот со филтер. Користењето на четка или компресиран воздух може да го оштети филтерот.
- 1. Пред вадењето на контејнерот за прашина од додатокот, држете го работниот алат хоризонтално. **(Сл. 5)**
- 2. Притиснете го копчето за ослободување на контејнерот со прашина и со притиснато копче завртете го на оската од долната страна.
- 3. Извадете го контејнерот за прашина од додатокот. **(Сл. 6)**
- 4. За да го отворите контејнерот за прашина, малку подигнете ја рачката, а потоа завртете го просирниот дел. **(Сл. 7)**
- 5. Испразнете го контејнерот за прашина со лесно потчукнување.
Внимавајте да не ослободите големо количество прашина во воздухот.
- 6. Повторно поставете го контејнерот за прашина на своето место во додатокот.

ОДРЖУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и дали батеријата е извадена пред да вршите проверка или одржување.

ЗАБЕЛЕШКА:

- **Не употребувајте вода, масло, маст, детергент или средства за чистење.**
- Никогаш не употребувајте бензини, разредувач, алкохол или слично. Може да доведе до појава на обезбојување, деформација или пукнатини.

Чистење на додатокот

Чистете го додатокот користејќи само сува крпа и сува четка.
Носете респираторна заштита кога чистите.

Замена на филтерот

Редовно проверувајте дали филтерот има оштетувања и доколку е оштетен, заменете го стариот филтер со нов.

За да го замените филтерот, следете ја следнава постапка. (Сл. 8)

1. Притиснете го копчето за ослободување на контејнерот со прашина и со притиснато копче завртете го на оската од долната страна.
2. Извадете го контејнерот за прашина од додатокот. (Сл. 9)
3. Подигнете го капакот на филтерот на контејнерот за прашина користејќи штрафцигер со отвор на врвот, кој треба да се вметне во зарезот. (Сл. 10)
4. Извадете го стариот филтер надвор од контејнерот за прашина со рака. (Сл. 11)
5. Ставете го новиот филтер на неговото место. (Сл. 12)
6. Вратете го капакот на филтерот на контејнерот за прашина. (Сл. 13)
7. Повторно поставете го контејнерот за прашина на своето место во додатокот.

Замена на капачето за заптивање (Сл. 14)

Употреба на изабено или оштетено капаче за заптивање може да предизвика слабо собирање на прашина. Редовно проверувајте го капачето за заптивање. Кога капачето за заптивање е изабено или оштетено, заменете го како што следи.

1. Извадете го капачето за заптивање од системот за извлекување прашина со рака.
2. Ставете ново капаче за заптивање на системот за извлекување прашина, така што испакнатиот дел од истото да се наоѓа од горната страна.

За да се одржува БЕЗБЕДНОСТА и ДОВЕРЛИВОСТА на производот, секое друго одржување или прилагодување треба да се изврши од страна на овластените сервисни центри на Makita, секогаш употребувајќи резервни делови Makita.

РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Дефект	Можна причина	Решение
Невообичаена емисија на прашина	Контејнерот за прашина е полн.	Празнење на контејнерот за прашина.
	Капачето за заптивање е изабено или оштетено.	Заменете го капачето за заптивање.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачани за употреба со вашиот систем за извлекување прашина Makita наведен во ова упатство. Употребата на секаков друг прибор или додатоци може да претставува ризик од повреда за лицата. Употребувајте прибор или додаток само за нивната наведена цел.

Доколку ви е потребна некаква помош за повеќе поединости во врска со овој прибор, обратете се до вашиот локален сервисен центар на Makita.

- Контејнер за прашина (со филтер)
- Филтер

ЗАБЕЛЕШКА:

- Некои ставки во листата може да бидат вклучени во пакувањето на алатот како стандарден прибор. Тој може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (instrucțiuni originale)

Legendă pentru vedere detaliată

1	Trăgaci întrerupător	6	Suport al butonului de reglare a adâncimii	9	Colector de praf
2	Accesoriu (sistem de aspirare a prafului)	7	Distanța (X) egală cu adâncimea de găurire	10	Capacul filtrului
3	Buton de eliberare	8	Buton de eliberare a colectorului de praf	11	Fantă
4	Buton de reglare a cursei			12	Filtru
5	Buton de reglare a adâncimii			13	Capac
				14	Duză

Date tehnice

Model	DX01	DX02
Capacitate de aspirare	350 l/min	
Greutate netă	1,3 kg	1,4 kg
Tensiune nominală	18 V	
Adâncime de găurire	MAX 96 mm	
Burghiu recomandat	MAX 24 mm	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, datele tehnice pot fi modificate fără avis prealabil.
- Datele tehnice și acumulatorul pot fi diferite, în funcție de țară.
- Greutate, cu acumulator, conform Procedurii EPTA 01/2003

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora înainte de utilizare.



- Acordați o atenție deosebită.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- Numai pentru țările UE
Nu aruncați echipamentul electric sau acumulatorul împreună cu deșeurile menajere obișnuite!
În concordanță cu directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori și implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice, bateriile și acumulatorii care urmează să fie scoase/scoși din uz trebuie să fie colectate/colectați separat și predate/predați unui centru de reciclare care respectă siguranța mediului înconjurător.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Modelul DX01

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 91 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{wA}): 102 dB (A)
Incertitudine (K): 3 dB (A)

Modelul DX02

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 90 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{wA}): 101 dB (A)
Incertitudine (K): 3 dB (A)

Purtați antifoane

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor triaxiali) determinată în conformitate cu EN60745:

Modelul DX01, DX02

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton
Nivel de vibrații ($a_{h,HD}$): 13,0 m/s²
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care este utilizată unealta.
- Identificați măsurile de siguranță pentru a proteja utilizatorul, măsuri bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate fazele ciclului de funcționare, ca de exemplu timpii în care unealta a fost oprită sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare.)

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

⚠ AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile cu privire la siguranță înainte de a utiliza accesoriul. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.

1. **Utilizați accesoriul conform acestor instrucțiuni.** Utilizarea accesoriului în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la apariția unor situații periculoase.
2. **Nu lăsați copiii și persoanele străine să stea în apropierea zonei de utilizare a unelei electrice.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra unelei.
3. **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea corespunzătoare.** Dezordinea sau locurile neluminate favorizează producerea accidentelor.
4. **Purtați în permanență dispozitive de protecție oculară și respiratorie.**

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Montarea sau demontarea sistemului de aspirare a prafului

⚠ AVERTISMENT:

- **Înainte de a efectua operațiuni de montare/demontare/service asupra unelei, verificați ca unealta să fie oprită și acumulatorul scos.** În caz contrar, pornirea accidentală a unelei poate provoca vătămări corporale grave.
- **Înainte de a monta sistemul de aspirare a prafului, verificați punctele de prindere și unealta, în special elementele electrice ale acesteia, și îndepărtați eventualele urme de praf și de particule străine.** După montarea sistemului de aspirare a prafului, verificați dacă acesta este bine fixat.

OBSERVAȚIE:

- Acest sistem de aspirare a prafului este destinat utilizării numai în timpul găuririi în beton. Nu îl utilizați atunci când găuriți în lemn sau în metal.
- Sistemul colectează o cantitate semnificativă din praful produs în timpul lucrărilor, dar nu întreaga cantitate.
- Curățați carcasa filtrului în mod regulat. În caz contrar, praful poate ieși pe lângă carcasă.
- Nu utilizați sistemul de aspirare a prafului atunci când executați lucrări de carotare sau dăltuire.

Pentru a monta sistemul de aspirare a prafului, urmați procedura de mai jos.

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele). **(Fig. 1)**
2. Aliniați corpul accesoriului cu ghidajul unelei și împingeți-l în unealtă până când auziți două clicuri, semn că s-a blocat în poziție.
3. După ce ați montat accesoriul, verificați dacă este bine fixat.

Pentru a demonta sistemul de aspirare a prafului, urmați procedura de mai jos.

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele). **(Fig. 2)**
2. Țineți apăsat butonul de eliberare de pe accesoriu și trageți accesoriul din unealtă.

FUNCȚIONAREA

⚠ ATENȚIE:

- **Nu utilizați unealta în condiții de umiditate, de exemplu când prelucrați suprafața betonului sau efectuați lucrări similare.**

Reglarea lungimii vârfului

Lungimea vârfului poate fi reglată în funcție de cea a burghiului mașinii de găurit cu rotopercutor.

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele). **(Fig. 3)**
2. **ATENȚIE:** Când se apasă butonul de reglare a cursei, partea telescopică este eliberată și, sub presiunea arcului, poate sări la o distanță de până la 100 mm. Purtați ochelari de protecție.
Țineți întotdeauna cont de această distanță: nu apropiați partea frontală a accesoriului de obiecte și nu o îndreptați către dumneavoastră, către alte persoane sau către animale.
Apăsați butonul de reglare a cursei și țineți-l apăsat.

OBSERVAȚIE:

- Înainte de a apăsa butonul de reglare a cursei, împingeți duza în față.
3. Apăsați pe perete unealta cu burghiul montat, până când vârful burghiului atinge peretele.
 4. Eliberați butonul de reglare a cursei pentru a-l bloca.

Reglarea adâncimii de găurire (tija de adâncime)

Dacă trebuie să găuriți până la o adâncime exactă, valoarea corectă trebuie stabilită prin executarea unor găuri de probă.

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele). **(Fig. 4)**
2. Apăsați butonul de reglare a adâncimii și, ținându-l apăsat, glisați suportul butonului de blocare până la lungimea dorită și eliberați-l.
Distanța (X) dintre carcasa accesoriului și butonul de reglare a adâncimii este egală cu adâncimea de găurire.

Utilizarea propriu-zisă

ATENȚIE:

- Urmați întotdeauna instrucțiunile prezentate în capitolul FUNCȚIONAREA al manualului de instrucțiuni pentru mașinile de găurit cu rotopercutor. Nerespectarea instrucțiunilor din manual poate cauza vătămări corporale.

AVERTISMENT:

- Respectați legislația națională, regulamentele și hotărârile privind lucrul cu materiale dăunătoare sănătății.

Găurirea

Când efectuați lucrări de găurire în beton, țineți bine unealta cu ambele mâini, astfel încât întreaga parte de sus a duzei să atingă suprafața betonului. Dacă vreo parte a duzei nu este în contact cu suprafața din beton, colectarea prafului poate fi deficitară.

Funcția de oprire decalată

După oprirea uneltei, sistemul de aspirare a prafului continuă să funcționeze timp de câteva secunde, pentru a aduna praful rămas în tubul din colector.

Golirea colectorului

OBSERVAȚIE:

- Dacă în colector este prea mult praf, puterea de aspirare a prafului se reduce considerabil. Din acest motiv, curățați colectorul în mod regulat.

ATENȚIE:

- Purtați un dispozitiv de protecție respiratorie atunci când goliți colectorul de praf.
 - Nu atingeți filtrul în timpul curățării.
 - Nu folosiți perii sau spray cu aer comprimat pentru a curăța filtrul. Perile și aerul comprimat pot deteriora filtrul.
1. Înainte de a scoate colectorul de praf din accesoriu, așezați unealta în poziție orizontală. **(Fig. 5)**
 2. Țineți apăsat butonul de eliberare a colectorului și rotiți colectorul din partea de jos.
 3. Scoateți colectorul din accesoriu. **(Fig. 6)**
 4. Pentru a deschide colectorul, ridicați ușor mânerul și rotiți partea transparentă. **(Fig. 7)**
 5. Loviți ușor colectorul pentru a-l goli de praf.
Aveți grijă să nu se împrăștie prea mult praf în aer.
 6. Montați colectorul la loc în accesoriu.

ÎNȚREȚINEREA

AVERTISMENT:

- Opriți întotdeauna unealta și scoateți acumulatorul înainte de a efectua lucrări de verificare sau de întreținere asupra uneltei.

OBSERVAȚIE:

- **Nu folosiți apă, ulei, vaselină, detergent sau agenți de curățare.**
- Nu folosiți niciodată benzină, neofalină, diluant, alcool sau substanțe asemănătoare. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

Curățarea accesoriului

Curățați accesoriul numai cu o cârpă uscată și o perie uscată.
Purtați un dispozitiv de protecție respiratorie atunci când îl curățați.

Înlocuirea filtrului

Verificați filtrul în mod regulat pentru a observa eventualele deteriorări și înlocuiți-l cu unul nou dacă este deteriorat.

Pentru a înlocui filtrul, urmați procedura de mai jos. (Fig. 8)

1. Țineți apăsat butonul de eliberare a colectorului și rotiți colectorul din partea de jos.
2. Scoateți colectorul din accesoriu. (Fig. 9)
3. Desprindeți capacul filtrului de pe colectorul de praf introducând în fantă o șurubelniță cu cap plat. (Fig. 10)
4. Scoateți cu mâna filtrul din colectorul de praf. (Fig. 11)
5. Montați filtrul nou în poziția inițială. (Fig. 12)
6. Fixați capacul pe colectorul de praf. (Fig. 13)
7. Montați colectorul la loc în accesoriu.

Înlocuirea capacului (Fig. 14)

Un capac uzat sau deteriorat poate cauza colectarea deficitară a prafului.

Verificați capacul în mod regulat. Dacă este uzat sau deteriorat, capacul trebuie înlocuit după cum urmează.

1. Scoateți cu mâna capacul din sistemul de aspirare a prafului.
2. Așezați capacul nou pe sistemul de aspirare, cu partea proeminentă orientată în sus.

Pentru ca produsul să fie în permanență SIGUR și FIABIL, lucrările de întreținere și reglajele vor fi efectuate de către un centru de service Makita autorizat, folosindu-se întotdeauna piese de schimb Makita.

PROBLEME TEHNICE

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Prea mult praf degajat	Colectorul de praf este plin.	Goliți colectorul.
	Capacul este uzat sau deteriorat.	Înlocuiți capacul.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau piese suplimentare sunt recomandate pentru sistemul de aspirare a prafului Makita, prezentat în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese suplimentare poate reprezenta un pericol de vătămare corporală. Folosiți accesoriul sau piesa suplimentară numai în scopul pentru care a fost creat(ă).

Dacă aveți nevoie de asistență sau mai multe informații cu privire la aceste accesorii, adresați-vă centrului de service Makita din zona dumneavoastră.

- Colector de praf (cu filtru)
- Filtru

OBSERVAȚIE:

- Unele articole din listă pot fi incluse în ambalajul uneltei ca accesorii standard. Acestea pot fi diferite, în funcție de țară.

СРПСКИ (Оригинална упутства)

Објашњење општег приказа

1 Прекидач	6 Држач граничника дубине бушења	9 Посуда за скупљање прашине
2 Прикључак (систем за уклањање прашине)	7 Удаљеност (X) једнака је дубини бушења	10 Поклопац филтера
3 Дугме за одвајање	8 Дугме за одвајање посуде за скупљање прашине	11 Прорез за отварање
4 Дугме за подешавање хода		12 Филтер
5 Граничник дубине бушења		13 Заптивна капица
		14 Млазница

Спецификације

Модел	DХ01	DХ02
Усисна снага	350 l/min	
Нето тежина	1,3 kg	1,4 kg
Називни напон	18 V	
Удар при раду	максимални 96 mm	
Одговарајуће чекић-бургије	максимално 24 mm	

- Ове спецификације су подложне ненајављеним изменама услед нашег сталног програма истраживања и развоја.
- Спецификације и тип батерије могу варирати од земље до земље.
- Тежина са батеријом је у складу са процедуром 01/2003 Европске асоцијације за електричне апарате (EPTA)

Симболи

У наставку су наведени симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



- Обратите посебну пажњу.



- Прочитајте упутство за употребу.



- Само за земље чланице Европске Уније
Електричну опрему и батерије немојте одлагати са осталим кућним отпаcima! У складу са европским директивама за отпадну електронску и електричну опрему и батерије и акумулаторе, као и отпадне батерије и акумулаторе и у складу са применом директива у складу са локалним законима, електрична опрема и батерије које су достигле крај радног века морају се одвојено сакупити и однети у фабрику за рециклирање у складу са заштитом околине.

Бука

Карактеристична вредност нивоа буке у складу са А-тежинском кривом према EN60745:

Модел DX01

Ниво притиска звука (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво јачине звука (L_{WA}): 102 dB (A)

Мерна несигурност (K): 3 dB (A)

Модел DX02

Ниво притиска звука (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво јачине звука (L_{WA}): 101 dB (A)

Мерна несигурност (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за уши

ENG900-1

Вибрација

Укупна вредност вибрације (сума вектора у три осе) према EN60745:

Модел DX01, DX02

Режим рада: ударно бушење бетона

Емисија вибрација ($a_{h,HD}$): 13,0 m/s²


Мерна несигурност (K): 1,5 m/s²

- Наведена вредност емисије вибрација измерена је у складу са стандардном методом тестирања и може се користити за поређење различитих алата.
- Наведена вредност емисије вибрација може се користити и за прелиминарно мерење изложености.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисија вибрација током коришћења електричног алата може се разликовати од наведене у зависности од начина употребе.
- Обавезно установите безбедносне мере за заштиту оператера које су засноване на процени изложености при реалним условима коришћења (узимајући у обзир све фазе рада попут времена када је апарат искључен и рада у празном ходу, а не само период када се алат заправо користи).

ВАЖНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

 **УПОЗОРЕЊЕ!** Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства пре коришћења прикључка. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или тешких повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће коришћење.

1. **Користите прикључак у складу са овим упутствима.** Коришћење прикључка за сврху којој није намењен може довести до опасних ситуација.
2. **Немојте дозволити деци и пролазницима да вам приђу док користите електрични алат.** Сметње могу довести до тога да изгубите контролу над алатком.
3. **Простор у коме радите одржавајте чистим и добро осветљеним.** У претрпаним или мрачним просторима може доћи до несрећа.
4. **Увек користите заштиту за очи и дисајне путеве.**

ПРЕ УПОТРЕБЕ

Намештање или скидање система за уклањање прашине

УПОЗОРЕЊЕ:

- Када радите нешто на алату увек обавезно искључите уређај и извадите батерију. Уколико не искључите алат и не извадите батерију можете се озбиљно повредити услед случајног активирања апарата.
- Пре постављања система за уклањање прашине обавезно проверите да на спојницама и самом електричном алату, а нарочито на контактима, нема прашине и прљавштине. Након постављања система за уклањање прашине, обавезно проверите да ли је систем чврсто постављен.

НАПОМЕНА:

- Овај систем за уклањање прашине је намењен само бушењу бетона. Никада немојте користити овај систем када бушите дрво или метал.
- Овај систем за сакупљање прашине сакупља значајан проценат прашине која настане у току рада, али не и сву прашину.
- Редовно празните посуду са филтером. Уколико не празните посуду са филтером редовно, прашина може почети да се враћа из система.
- Немојте користити овај систем за уклањање прашине приликом језгровања или штемовања.

Пратите следећа упутства да бисте наместили систем за уклањање прашине.

1. Држите алатку тако да не додирујете прстима прекидач за укључивање. **(Сл. 1)**
2. Поравнајте копче прикључка са жљебом алатке и гурните га на њу док не чујете дупло шкљоцање, које значи да су повезани.
3. Након постављања прикључка, обавезно проверите да ли је чврсто повезан.

Пратите упутства у наставку да бисте скинули систем за уклањање прашине.

1. Држите алатку тако да не додирујете прстима прекидач за укључивање. **(Сл. 2)**
2. Притисните дугме за одвајање на прикључку и, држећи дугме, одвојите га од алатке.

КОРИШЋЕЊЕ

ОПРЕЗ:

- Немојте користити алат у условима влаге као што је рад на бетонској подлози и слично.

Подешавање растојања врха

Растојање врха се може подешавати према дужини бургије ваше ударне бушилице.

1. Држите алатку тако да не додирујете прстима прекидач за укључивање. **(Сл. 3)**
2. ОПРЕЗ: Када притиснете дугме за подешавање хода, телескопски део ће одскочити и може, под силом опруге, да одскочи и до 100 mm у даљ. Носите заштитне наочаре.
Врх шипке прикључка држите подаље од других предмета имајући у виду горепоменуту раздаљину за искакање и никада немојте да уперите прикључак ка себи, пролазницима или животињама.
Притисните дугме за подешавање удара и наставите да га притискате.

НАПОМЕНА:

- Пре него што почнете да притискате дугме за контролу удара, гурните млазницу напред.
- 3. Прислоните алатку са намештеном бургијом на зид тако да врх бургије додирује зид.
- 4. Отпустите дугме за подешавање удара како бисте га закључали.

Подешавање дубине бушења (граничник дубине)

Уколико је потребно да се избуше рупе одређене дубине, тачна дубина се мора проценити пробним бушењем.

1. Држите алатку тако да не додирујете прстима прекидач за укључивање. **(Сл. 4)**
2. Притисните дугме граничника дубине и док држите дугме померите држач браве до жељене дужине и отпустите га.
Удаљеност (X) између кућишта прикључка и граничника дубине бушења представља дубину бушења.

Коришћење

ОПРЕЗ:

- Увек пратите упутства за КОРИШЋЕЊЕ која се налазе у упутству за коришћење Makita ударних бушилица.
Уколико их не будете пратили, може доћи до повреда.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Увек поштујте националне законе, прописе и уредбе који се односе на рад са материјалима штетним по здравље.

Бушење

Када бушите бетон, чврсто држите алатку с обе руке тако да цела млазница буде чврсто прислоњена уз површину бетона. Одвајање било ког дела млазнице довешће до лошег сакупљања прашине.

Функција одложеног искључивања

Након искључивања, систем за уклањање прашине ће наставити да ради још неколико секунди како би покупио остатак прашине из канала у посуду за прашину.

Пражњење посуде за прашину

НАПОМЕНА:

- Превише прашине у посуду довешће до значајног смањења снаге уклањања прашине. У складу са тим, редовно чистите посуду за прашину.

ОПРЕЗ:

- Када празните посуду за прашину носите заштиту за дисајне путеве.
 - Немојте додиривати филтер у току чишћења.
 - Немојте користити четку или електричне дуваљке за чишћење филтера. Четке и компресовани ваздух могу оштетити филтер.
1. Пре скидања посуде за прашину са прикључка поставите алатку у хоризонталан положај. **(Сл. 5)**
 2. Притисните дугме за одвајање посуде и, држећи дугме, ротирајте посуду око њене ниже стране.
 3. Уклоните посуду са прикључка. **(Сл. 6)**
 4. Да бисте отворили посуду, лагано подигните полуку и ротирајте прозирни део. **(Сл. 7)**
 5. Испразните посуду благим лупкањем дна.
Водите рачуна да не дозволите великој количини прашине да оде у ваздух.
 6. Вратите посуду назад на прикључак.

ОДРЖАВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ:

- Пре прегледа или одржавања алатке обавезно проверите да ли је она искључена и да ли је батерија скинута.

НАПОМЕНА:

- Немојте користити воду, уље, маст, детерџент нити средства за чишћење.
- Никада немојте користити бензин, петролеј, разређивач, алкохол и слично. То може довести до промене боје, деформација и пукотина.

Чишћење прикључка

Прикључак чистите искључиво сувом крпом и сувом четком.
Током чишћења носите заштиту за дисајне путеве.

Замена филтера

Редовно вршите проверу исправности филтера, и уколико је оштећен, замените стари филтер новим.

Да бисте заменили филтер, пратите упутства наведена у наставку. (Сл. 8)

1. Притисните дугме за одвајање посуде и, држећи дугме, ротирајте посуду око њене ниже стране.
2. Уклоните посуду са прикључка. (Сл. 9)
3. Олабавите поклопац филтера на посуди за прашину тако што ћете ставити раван шрафцигер у прорез за отварање. (Сл. 10)
4. Стари филтер одвојте руком од посуде. (Сл. 11)
5. Ставите нови филтер на место. (Сл. 12)
6. Затворите поклопац филтера. (Сл. 13)
7. Вратите посуду на прикључак.

Замена заптивне капице (Сл. 14)

Коришћење истрошене или оштећене заптивне капице може довести до лошег сакупљања прашине.

Редовно контролишите исправност заптивне капице. Када се заптивна капица истроши или оштети, замените је на доленаведени начин.

1. Скините заптивну капицу са система за уклањање прашине руком.
2. Нову заптивну капицу ставите на систем за уклањање прашине тако да испуст на њој буде постављен са горње стране.

Ради БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ производа, Makita овлашћени сервисни центри треба да обављају сво остало одржавање или подешавање, увек користећи Makita резервне делове.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Грешка	Могући узрок	Решење
Неуобичајено враћање прашине	Посуда за прашину је пуна.	Испразните посуду за прашину.
	Заптивна капица је истрошена или оштећена.	Замените заптивну капицу.

ОПЦИОНИ ДОДАЦИ

ОПРЕЗ:

- Ови додаци и прикључци су препоручени за употребу уз ваш Makita систем за уклањање прашине описан у овом упутству. Коришћење било каквих других додатака и прикључака може вас изложити повредама. Додатке и прикључке користите само у сврху којој су намењени.

Уколико су вам потребне било какве додатне информације у погледу ових додатака, контактирајте локални Makita сервис.

- Посуда за скупљање прашине (са филтером)
- Филтер

НАПОМЕНА:

- Неки од наведених предмета могу бити саставни део стандардних додатака. Могу да се разликују од земље до земље.

РУССКИЙ (Оригинальная инструкция)

Объяснение общего вида

1	Пусковой механизм	6	Каретка кнопки регулятора глубины	10	Крышка фильтра
2	Насадка (Система пылеулавливания)	7	Расстояние (X), равное глубине сверления	11	Щель
3	Кнопка высвобождения	8	Кнопка высвобождения пылесборника	12	Фильтр
4	Кнопка регулировки силы удара	9	Пылесборник	13	Уплотняющая крышка
5	Кнопка регулятора глубины			14	Сопло

Технические характеристики

Модель	DX01	DX02
Мощность всасывания	350 л/мин	
Вес нетто	1,3 кг	1,4 кг
Номинальное напряжение	18 В	
Рабочий ход	Макс. 96 мм	
Подходит для сверел ударной дрели	Макс. 24 мм	

- Вследствие нашей постоянной программы исследования и развития приведенные технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Технические характеристики и батарейный картридж могут отличаться в зависимости от страны.
- Измерено с батарейным картриджем в соответствии с Процедурой EPTA 01/2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что Вы понимаете их значение.



- Соблюдайте особую осторожность и будьте особенно внимательны.



- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



- Только для стран ЕС
Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейные блоки вместе с бытовыми отходами!
Согласно Европейским Директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, а также о батареях и аккумуляторах и утилизации батарей и аккумуляторов, и их применениями в соответствии с национальными законодательствами, электрическое оборудование и батареи и батарейный(е) блок(и), срок службы которых истек, должны быть собраны отдельно и возвращены на завод по переработке вторичных отходов с соблюдением норм охраны окружающей среды.

Шум

Типичное значение средневзвешенного значения уровня шума было определено в соответствии с EN60745:

Модель DX01

Уровень звукового давления (L_{pWA}): 91 дБ (Ср.)

Уровень мощности звука (L_{WA}): 102 дБ (Ср.)

Погрешность (K): 3 дБ (Ср.)

Модель DX02

Уровень звукового давления (L_{pWA}): 90 дБ (Ср.)

Уровень мощности звука (L_{WA}): 101 дБ (Ср.)

Погрешность (K): 3 дБ (Ср.)

Используйте средства защиты для органов слуха

Вибрация

Полное значение вибрации (трехкоординатная векторная сумма) было определено в соответствии с EN60745:

Модель DX01, DX02

Рабочий режим: сверление с ударным воздействием в бетоне

Величина вибрации ($a_{h,HR}$) (акс. гармоника, гармоническое искажение): 13,0 м/с²


Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Указанная величина вибрации была измерена в соответствии со стандартным методом измерения и может использоваться для сравнения инструментов друг с другом.
- Указанная величина вибрации может также использоваться для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Величина вибрации во время реального использования электрического инструмента может отличаться от указанной величины в зависимости от способа использования инструмента.
- Обязательно предусмотрите меры по обеспечению безопасности для защиты оператора, которые основаны на оценке влияния в реальных условиях использования (принимая во внимание все части операционного цикла, например, кроме времени включения также учитывается, как время выключения инструмента, так и время холостого хода).

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием насадки прочитайте все предупреждения относительно безопасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

1. **Используйте насадку в соответствии с этой инструкцией.** Использование насадки для операций, отличающихся от предназначенных, может привести к возникновению опасных ситуаций.
2. **При эксплуатации электрического инструмента не подпускайте близко детей и окружающих.** Ослабление внимания может привести к потере Вами контроля над инструментом.
3. **Поддерживайте в рабочей области чистоту и хорошее освещение.** Захламленные или затемненные области служат причиной несчастных случаев.
4. **Всегда применяйте защиту для глаз и органов дыхания.**

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Установка или удаление системы пылеулавливания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален перед выполнением любой работы с инструментом. Несоблюдение требования отключения и удаления батарейного картриджа может привести к серьезной травме в результате неожиданного запуска.
- Перед установкой системы пылеулавливания убедитесь в том, что места прикрепления и сам электрический инструмент, особенно электрическая контактная поверхность, свободны от пыли и посторонних материалов. После установки системы пылеулавливания также убедитесь в надежности ее установки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Система пылеулавливания предназначена исключительно для использования при сверлении бетона. Ни в коем случае не используйте эту систему при сверлении металла или дерева.
- Эта система пылеулавливания собирает значительную часть пыли, образующейся при работе, однако не всю пыль.
- Регулярно опорожняйте пылесборник. Нерегулярное опорожнение пылесборника может привести к выбросу пыли.
- Не используйте систему пылеулавливания с насадками для сверления с буром или зубилом.

Для установки системы пылеулавливания выполните приведенную ниже процедуру.

1. Держите электрический инструмент таким образом, чтобы палец(пальцы) не нажимал(и) пусковой механизм. (Рис. 1)
2. Совместите контактную поверхность насадки с направляющей электрического инструмента и сдвигайте ее на инструменте, пока она не защелкнется с двойным щелчком.
3. После установки насадки на электрический инструмент убедитесь в надежности закрепления.

Для удаления системы пылеулавливания выполните приведенную ниже процедуру.

1. Держите электрический инструмент таким образом, чтобы палец (пальцы) не нажимал(и) пусковой механизм. (Рис. 2)
2. Нажмите кнопку высвобождения на насадке и при нажатой кнопке вытяните ее из электрического инструмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте инструмент при влажных условиях, например при работе на бетонной поверхности и подобных местах.

Регулировка длины выступа

Выступ наконечника можно регулировать в соответствии с длиной долота ударной дрели.

1. Держите электрический инструмент таким образом, чтобы палец(пальцы) не нажимал(и) пусковой механизм. (Рис. 3)
2. ВНИМАНИЕ: При нажатии кнопки регулировки силы удара высвобождается телескопическая секция, затем она может удлиниться до 100 мм под действием давления пружины. Пользуйтесь очками. Держите наконечник стержня насадки на удалении от любых предметов, имея в виду указанное выше расстояние удлинения, и ни в коем случае не направляйте насадку на себя, на окружающих или на животных. Нажмите кнопку регулировки силы удара и держите ее нажатой.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Перед началом нажатия кнопки регулятора глубины, надавите сопло вперед.
3. Нажимайте электрическим инструментом с долотом сверлящей дрели, установленным на стене, пока наконечник долота дрели не коснется стены.
 4. Высвободите кнопку регулировки силы удара, чтобы заблокировать его.

Установка глубины сверления (регулятор глубины)

Если необходимо просверлить отверстия определенной глубины, правильную глубину необходимо определить по пробным отверстиям сверления.

1. Держите электрический инструмент таким образом, чтобы палец(пальцы) не нажимал(и) пусковой механизм. (Рис. 4)
2. Нажмите кнопку регулировки глубины и при нажатой кнопке сдвигайте каретку кнопки глубины на нужную длину и отпустите ее. Расстояние (X) между корпусом насадки и кнопкой регулировки глубины равно глубине сверления.

Функционирование

ВНИМАНИЕ:

- Обязательно выполняйте инструкции по ЭКСПЛУАТАЦИИ в руководстве по эксплуатации для отбойных дрелей Makita. Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выполняйте национальные законы, правила и требования, предписывающие работу с материалами, опасными для здоровья.

Сверление

При сверлении в бетоне крепко держите электрический инструмент обеими руками так, чтобы весь наконечник форсунки полностью контактировал с бетонной поверхностью. Расположение любой части форсунки за пределами бетонной поверхности может привести к плохому сбору пыли.

Функция задержки отключения

После отключения системы пылеулавливания она будет работать на несколько секунд дольше, чтобы собрать оставшуюся в канале пыль в пылесборник.

Опорожнение пылесборника

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Слишком большое количество пыли в пылесборнике приведет к значительному ослаблению способности пылеулавливания. Соответственно, регулярно очищайте пылесборник.

ВНИМАНИЕ:

- При опорожнении пылесборника используйте защитные средства для органов дыхания.
- Во время очистки фильтра не прикасайтесь к нему.
- Для очистки фильтра не используйте щетку или воздушный дастер. Использование щетки или сжатого воздуха может повредить фильтр.

1. Перед удалением пылесборника с насадки держите электрический инструмент горизонтально. **(Рис. 5)**
2. Нажмите кнопку высвобождения пылесборника и при нажатой кнопке поверните его на нижней стороне оси.
3. Удалите пылесборник с насадки. **(Рис. 6)**
4. Для открытия пылесборника слегка поднимите рычажок, а затем поверните прозрачную секцию. **(Рис. 7)**
5. Опорожните пылесборник легким похлопыванием.
Будьте осторожны, чтобы в воздухе не осталось слишком много пыли.
6. Снова установите пылесборник на насадку.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален перед выполнением проверки или техническим обслуживанием.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- **Не используйте воду, масло, смазку, моющие или чистящие средства.**
- Ни в коем случае не используйте бензин, бензолин, растворители, спирт и подобные вещества. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.

Чистка насадки

Очищайте насадку, используя только сухую ткань и сухую щетку.
Во время чистки используйте подходящие защитные средства.

Замена фильтра

Регулярно проверяйте фильтр на наличие повреждений и в случае повреждения замените старый фильтр новым.

Для замены фильтра выполните следующую процедуру. **(Рис. 8)**

1. Нажмите кнопку высвобождения пылесборника и при нажатой кнопке поверните его на нижней стороне оси.
2. Удалите пылесборник с насадки. **(Рис. 9)**
3. Поднимите крышку фильтра на пылесборнике с помощью плоской отвертки, которую нужно вставлять в уплотнение. **(Рис. 10)**
4. Вытащите рукой старый фильтр из пылесборника. **(Рис. 11)**
5. Поставьте новый фильтр в исходное положение. **(Рис. 12)**
6. Закрепите крышку фильтра в пылесборнике. **(Рис. 13)**
7. Снова установите пылесборник на насадку.

Замена уплотняющей крышки **(Рис.14)**

Использование старой или поврежденной уплотняющей крышки может привести к неудовлетворительному сбору пыли.

Регулярно проверяйте уплотняющую крышку. Когда уплотняющая крышка износилась или повреждена, замените ее следующим образом.

1. Удалите рукой уплотняющую крышку с системы пылеулавливания.
2. Поместите новую уплотняющую крышку на систему пылеулавливания так, чтобы выступ на ней был с верхней стороны.

Для БЕЗОПАСНОЙ и НАДЕЖНОЙ эксплуатации изделия любое другое обслуживание или регулировка должны проводиться в уполномоченных центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя запасные части Makita.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сбой	Возможная причина	Меры по устранению
Неожиданное испускаемое пылью	Пылесборник заполнен.	Опорожнение пылесборника.
	Уплтняющая крышка износилась или повреждена.	Регулярно меняйте уплотнительную крышку.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с Вашей системой пылеулавливания Makita, указанной в руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может привести к травме. Используйте принадлежности или приспособления только для указанных целей.

Если Вам необходима дополнительная помощь относительно этих принадлежностей, обращайтесь в Ваш местный центр по техобслуживанию Makita.

- Пылесборник (с фильтром)
- Фильтр

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые пункты в списке могут быть включены в комплект поставки инструмента как стандартные принадлежности. Они могут различаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальна інструкція)

Загальний вид із поясненнями

1 Кнопка вимикача	6 Каретка обмежувача глибини	10 Кришка фільтра
2 Насадка (система видалення пилу)	7 Відстань (X), що дорівнює глибини свердління	11 Паз
3 Кнопка розблокування	8 Кнопка від'єднання	12 Фільтр
4 Кнопка регулювання ходу	9 Пилозбирач	13 Ущільнювальна манжета
5 Кнопка обмежувача глибини		14 Насадка

Технічні характеристики

Модель	DX01	DX02
Продуктивність всмоктування	350 л/хв	
Вага нетто	1,3 кг	1,4 кг
Номінальна напруга	18 В	
Робочий хід	96 мм МАКС.	
Діаметр перфтораторного свердла	24 мм МАКС.	

- Оскільки наша програма досліджень і розвитку триває, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.
- Технічні характеристики та рекомендовані типи акумуляторів можуть відрізнятися для різних країн.
- Вага пристрою з акумулятором відповідає вимогам процедури 01/2003 ЕРТА (Європейської асоціації виробників електроінструменту)

Умовні позначення

Нижче наводяться умовні позначки, застосовані для цього обладнання. Перед використанням пристрою переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



- Зверніть особливу увагу.



- Прочитайте інструкцію.



- Тільки для країн ЄС
Не викидайте електричне обладнання чи акумулятор разом із побутовими відходами!
Відповідно до Європейських Директив щодо використаного електричного та електронного обладнання, батарей та акумуляторів, а також використаних батарей та акумуляторів і їх виконання відповідно до національних норм, електричне обладнання, батареї та акумулятори, які досягли кінця терміну служби, слід збирати окремо і повертати у відповідні організації збору.

Шум

Рівень шуму, зважений за фільтром А, згідно з EN60745:

Модель DX01

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 91 дБ (А)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 102 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель DX02

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 90 дБ (А)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Сумарне значення вібрації (векторна сума за трьома осями), визначене згідно з EN60745:

Модель DX01, DX02


Режим роботи: свердління бетону з ударом
Вібрація ($a_{h,HD}$): 13,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

- Заявлене значення рівня вібрації визначено в результаті стандартного випробування та може використовуватися для порівняння різних інструментів.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу на організм людини.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Залежно від умов використання вібрація під час роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення.
- Забезпечте належні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть фактичним умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено, працює на холостому ході, а також час запуску).

ВАЖЛИВІ ВІДОМОСТІ ЩОДО БЕЗПЕКИ

 **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Перед користуванням пристроєм ознайомтеся з усіма інструкціями та попередженнями. Недотримання цих застережень та вказівок пов'язано з ризиком ураження електричним струмом, пожежі та (або) травм.

Збережіть цю інструкцію для подальшого отримання довідок.

1. **Користуйтеся пристроєм із дотриманням вимог цієї інструкції.** Використання насадки не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.
2. **Під час користування електроінструментом не дозволяйте дітям і стороннім особам перебувати у зоні робіт** — відволікання може призвести до втрати контролю.
3. **Робоча зона має бути чистою і добре освітленою.** Засмічене або темне робоче місце може стати причиною нещасного випадку.
4. **Завжди користуйтеся засобами захисту зору та органів дихання.**

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Встановлення та зняття системи видалення пилу

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Будь-які сервісні операції з інструментом мають виконуватися за вимкненого живлення та від'єданого акумулятора. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозних травм унаслідок випадкового запуску.
- Перед встановленням системи видалення пилу переконайтеся, що на вузлах кріплення системи та на електроінструменті, особливо на його електричних контактах, відсутні пил і сторонні матеріали. Після встановлення системи видалення пилу переконайтеся у надійності її кріплення.

ПРИМІТКА:

- Цю систему видалення пилу призначено для використання під час свердління бетону. Забороняється використовувати цю систему під час свердління металу або дерева.
- Система вловлює не абсолютно увесь пил, що утворюється під час роботи, але більшу його частину.
- Регулярно випорожняйте камеру фільтра. Невиконання цієї вимоги може призвести до викиду пилу.
- Не використовуйте систему видалення пилу під час роботи керновим свердлом або долотом.

Щоб установити систему видалення пилу, дотримуйтеся наведеної нижче процедури.

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача. **(Мал. 1)**
2. Вирівняйте кріплення насадки із напрямними електроінструменту та перемістіть насадку в напрямних до подвійного клацання, що означатиме фіксацію.
3. Після цього переконайтеся, що насадку надійно закріплено на електроінструменті.

Щоб зняти систему видалення пилу, виконайте такі кроки:

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача. **(Мал. 2)**
2. Натиснувши й утримуючи кнопку розблокування, зсуньте насадку з електроінструменту.

ВИКОРИСТАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- **Не дозволяється використовувати пристрій для роботи на бетонних чи подібних поверхнях в умовах високої вологості.**

Регулювання довжини виступу головки

Виступ головки регулюється відповідно до довжини свердла перфоратора.

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача. **(Мал. 3)**
2. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Натискання кнопки регулювання ходу вивільняє телескопічну секцію, яка може вистрибувати на довжину до 100 мм під дією пружини. Користуйтеся захисними окулярами.

Тримайте головку на висувній планці якомога далі від будь-яких предметів, враховуючи вказану довжину вистрибування, і не націлюйте її на себе, інших осіб або тварин.
Натисніть і утримуйте кнопку регулювання ходу.

ПРИМІТКА:

- Перш ніж натискати кнопку регулювання ходу, проштовхніть насадку уперед.
- 3. Притисніть електроінструмент наконечником встановленого у ньому свердла до стіни.
- 4. Відпустіть кнопку регулювання ходу, щоб зафіксувати положення головки.

Задавання глибини свердління (обмежувач глибини)

За необхідності дотримання певної глибини свердління для визначення правильної глибини потрібно виконати пробні отвори.

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача. **(Мал. 4)**
2. Натиснувши й утримуючи кнопку обмежувача глибини, пересуньте каретку обмежувача на потрібну відстань, після чого відпустіть кнопку.
Відстань (X) між корпусом насадки та обмежувачем глибини дорівнюватиме глибині свердління.

Використання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Завжди виконуйте вказівки розділу ВИКОРИСТАННЯ інструкцій до перфораторів Makita. Невиконання цих вказівок може призвести до травм.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Завжди дотримуйтеся національних законів, норм і правил поведіння з небезпечними для здоров'я матеріалами.

Свердління

Під час свердління бетону міцно тримайте електроінструмент двома руками в такий спосіб, щоб наконечник щільно прилягав до бетонної поверхні. Неповний контакт наконечника із бетоном погіршує ефективність видалення пилу.

Функція затримки вимикання

Після вимикання система видалення пилу працюватиме ще деякий час для видалення залишків пилу в трубах, що ведуть до пилозбирача.

Випорожнення пилозбирача

ПРИМІТКА:

- Надмірна кількість пилу в пилозбирачі може мати наслідком значну втрату продуктивності пристрою. Отже, слід регулярно чистити пилозбирач.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час випорожнення пилозбирача користуйтеся засобами захисту органів дихання.
 - Не чіпайте блок фільтра під час чищення пилозбирача.
 - Не використовуйте щітку чи стиснене повітря для чищення блока фільтра. Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження фільтра.
1. Перед зняттям пилозбирача із насадки розташуйте електроінструмент горизонтально. **(Мал. 5)**
 2. Натиснувши й утримуючи кнопку від'єднання пилозбирача, поверніть його навколо нижньої бокової осі.
 3. Зніміть пилозбирач із насадки. **(Мал. 6)**
 4. Щоб відкрити пилозбирач, злегка підніміть важіль і поверніть прозору секцію. **(Мал. 7)**
 5. Витрусіть пил із пилозбирача, злегка постукуючи по ньому.
Намагайтеся знімати в повітря якомога менше пилу.
 6. Встановіть пилозбирач на місце.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед проведенням перевірки чи обслуговування інструмента переконайтеся, що живлення вимкнено та акумулятор від'єднано.

ПРИМІТКА:

- **Не використовуйте для чищення воду, мастило або мийні засоби.**
- Забороняється використовувати бензин, розчинник, спирт і подібні речовини, оскільки це може призвести до знебарвлення, деформації або появи тріщин.

Чищення насадки

Чищення насадки дозволяється виконувати лише із використанням сухої ганчірки або щітки.
Під час чищення користуйтеся засобами захисту органів дихання.

Заміна фільтра

Регулярно перевіряйте фільтр на наявність пошкоджень і замінійте пошкоджені фільтри новими.

Щоб замінити фільтр, виконайте такі дії: **(Мал. 8)**

1. Натиснувши й утримуючи кнопку від'єднання пилозбирача, поверніть його навколо нижньої бокової осі.
2. Зніміть пилозбирач із насадки. **(Мал. 9)**
3. Піддіньте кришку фільтра на пилозбирачі шлицевою викруткою, вставивши її в паз. **(Мал. 10)**
4. Витягніть старий фільтр із пилозбирача. **(Мал. 11)**
5. Встановіть новий фільтр. **(Мал. 12)**
6. Закрийте кришку фільтра на пилозбирачі (має бути чути клацання). **(Мал. 13)**
7. Встановіть пилозбирач на місце.

Заміна ущільнювальної манжети (Мал. 14)

Використання зношеної чи пошкодженої ущільнювальної манжети погіршує ефективність видалення пилу.

Перевіряйте ущільнювальну манжету регулярно. Коли ущільнювальна манжета зношена чи пошкоджена, замініть її, виконавши такі дії:

1. Зніміть ущільнювальну манжету із системи видалення пилу вручну.
2. Встановіть нову ущільнювальну манжету таким чином, щоб її виступ було розташовано зверху.

З метою забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукту, всі інші операції з налаштування й обслуговування мають виконуватися уповноваженим сервісним центром компанії Makita із використанням оригінальних запасних частин Makita.

ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Імовірна причина	Заходи щодо усунення несправностей
Надзвичайно великий залишок пилу	Пилозбирач заповнено.	Випорожнити пилозбирач.
	Ущільнювальна манжета зношена чи пошкоджена.	Замінити ущільнювальну манжету.

ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Ці аксесуари та приладдя рекомендовано до використання разом із системою видалення пилу Makita, описаною в цій інструкції. Використання інших аксесуарів чи приладдя пов'язано із ризиком отримання травм. Використовуйте аксесуари та приладдя лише за призначенням.

По допомогу чи детальнішу інформацію стосовно цих аксесуарів звертайтеся до свого місцевого сервісного центру Makita.

- Пилозбирач (із фільтром)
- Фільтр

ПРИМІТКА:

- Деякі вироби з переліку можуть входити до стандартної комплектації, яка залежить від країни.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan